2930

BLAUPUNKT
Bosch Telecom

AUTORADIO

München CD 41
7 641 790 010

3 D92 440 005 BN 06/92

Kundendienstschrift • Service Manual • Manuel de service • Manual de servicio

(D) **Weitere Dokumentationen**		
Ersatzteilliste CD	3 D92 340 005	
Ersatzteilliste München	3 D92 340 003	
(F) **Dokumentation complémentaire**		
Liste de rechanges CD	3 D92 340 005	
Liste de rechanges München	3 D92 340 003	
(GB) **Supplementary documentation**		
Spare Part List CD	3 D92 340 005	
Spare Part List München	3 D92 340 003	
(E) **Dokumentation suplementaria**		
Lista de repuestos CD	3 D92 340 005	
Lista de repuestos München	3 D92 340 003	

DSC + CD + Key Card

München CD 41

2930

Sicherheitshinweise / Notes on Safety / Indication sur la sécurité d'emploi / Indicaciones para la seguridad

(D)

Achtung: Im Servicefall nachfolgende Hinweise unbedingt beachten!

1) Beachtung der Warn- und Hinweisschilder.
2) Vorsicht, das Gerät beinhaltet eine Lasereinrichtung der Klasse 3B*.
3) Bei geöffnetem Gerät tritt im Bereich des Plattenfaches Laserstrahlung aus.
4) Das Gerät arbeitet mit unsichtbarem Laserstrahl.
5) Nicht in den Strahl blicken.
6) Der Betrachtungsabstand darf nicht kleiner als 13 cm sein. Wenn dies nicht eingehalten werden kann, muß eine geeignete Laserschutzbrille getragen werden.
7) Unbeteiligte Personen vom Arbeitsplatz fernhalten.

* 3B Gerät ist geöffnet.

Laserausgangsleistung bei einer Entfernung von 200 mm vom Laserobjektiv: 44,6 µW.

Warnhinweise zur Reparatur!

1) Das Gerät darf bei Einschub und Entnahme einer CD nicht gewendet werden.
2) Zur Überprüfung der Platinen positionieren Sie das Gerät wie in Fig. 2.
3) Achten Sie während einer Reparatur auf elektrostatische Entladung und folgen Sie den Anweisungen im Reparaturteil.
4) Bei Lichteinfall auf die Oberseite des CD-Laufwerkes kann die Einschubfunktion gestört werden. Auf Einschub erfolgt in diesem Fall sofort wieder Ausschub.
   Abhilfe: Den Bereich der Sensorplatte gegen Lichteinfall abdekken.

(F)

Attention: En cas de service observer en tout cas les indications suivantes!

1) Observer les panneaux d'indication et d'avertissement.
2) Attention, le poste contient un dispositif laser de la classe 3B*.
3) Si l'appareil est ouvert, le rayonnement laser se produit dans la région du compartiment CD.
4) Le poste fonctionne à l'aide d'un rayon laser invisible.
5) Ne regarder pas dans le rayon.
6) La distance de regard doit être de 13 cm au minimum. Autrefois, il faut porter des lunettes protectrices contre les radiations laser.
7) Tenir des personnes non autorisées éloignées du poste de travail.

* 3B le poste est ouvert.

Puissance de sortie du laser lors d'une distance de 200 mm de l'objectif laser: 44,6 µW.

Indication d'avertissement pour la réparation!

1) Pendant l'introduction ou l'éjection d'un disque compact, l'appareil ne doit pas être tourné.
2) Afin de contrôler la carte imprimée positionner le poste comme dans le fig. 2.
3) Lors d'une réparation faire attention à une décharge électrostatique et suivre les indications dans la guide de réparation.
4) Si la lumière frappe la face supérieure du méchanisme du CD, il se peut que l'introduction de la cassette ne fonctionne plus parfaitement. Dans ce cas, le CD est immédiatement éjecté après l'avoir introduit.
   Remède: Couvrir cette région de la plaque de senseur contre la lumière.

(GB)

Attention: Mind the following notes during servicing!

1) Pay attention to warning and indication signs.
2) Caution, this unit incorporates a laser product of class 3B*.
3) When opening the unit, laser beams emerge from the disk compartment.
4) The unit operates with invisible laser beams.
5) Do not look into the laser beam.
6) The viewing distance shall not be smaller than 13 cm. If this value cannot be kept, suitable laser protection glasses must be worn.
7) Keep people not involved in servicing off the workplace.

* 3B unit is opened.

Laser output power at a distance of 200 mm from the laser lens: 44,6 µW.

Warning notes for servicing!

1) The unit must not be turned around when inserting or ejecting a CD.
2) For checking the PC-board, position the unit as shown in figure 2.
3) Pay attention to electrostatic discharge during servicing and follow the instruction given in the repair documents.
4) Incidence of light on the top side of the CD mechanism can impair the CD insertion. In this case, the CD is ejected immediately after insertion.
   Counteraction: Cover the sensor board to protect it against incidence of light.

(E)

Atención: Observar las siguientes instrucciones para trabajos de servicio!

1) Prestar atención a las placas de indicación y de aviso.
2) Cuidado! Este aparato contiene una unidad laser de la clase 3B*.
3) Si el aparato está abierto, salen haces de laser del compartimiento de discos.
4) El aparato opera con haces invibles de laser.
5) No mirar a los haces de laser.
6) La distancia de visión no debe ser menos de 13 cm. En otro caso, hay que llevar gafas de protección anti-laser.
7) Mantener alejado del puesto de trabajo cualquierpersonas que no tienen participación en el servicio.

* 3B unidad abierta.

Potencia de salida laser a una distancia de 200 mm del objetivo laser: 44,6 µW.

Instrucciones de aviso para trabajos de servicio!

1) No volver el aparato al insertar y expulsar un disco CD.
2) Para comprobar la platina, posicionar el aparato según mostrado en la figura 2.
3) Durante el servicio, prestar atención a descargas electrostáticas y sigue las instrucciones en el manual de servicio.
4) Luz de incidencia cayendo en la superficie superior del mecanismo CD puede afectar la función de inserción. En este caso, el CD va expulsado inmediatamente después de la inserción.
   Remedio: Cubrir la platina sensor para protejerla contra luz incidente.

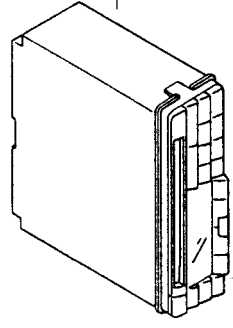


Fig. 2

Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières / Tabla de materias

(D)

Sicherheitshinweise 2
Technische Daten 4
Anschlußhinweise ..... 5 + 6
Montagehinweise Radio ..... 7 + 8
Montagehinweise CD ..... 9 - 12
Testmode CD ..... 13 - 15
Elektrische Einstellungen CD ..... 15 - 19
Abgleichbedingungen HF 20
Abgleich FM ..... 20 + 21
Stereo 21
Abgleichübersicht 22
E´-Beispiele 23
Abgleich ARI + AM 24
Programmierung der Geräteparameter ..... 25 + 26
Lay-Outs Radio ..... 27 - 30, 36 - 40
Lay-Outs CD ..... 41 + 42
Schaltbild Radio ..... 31 - 35
Schaltbild CD ..... 43 - 45
Blockschaltbild CD 46
Interne Darstellungen von IC's ..... 47 + 48
Ersatzteilliste ..... 49 - 54

(GB)

Notes on Safety 2
Specifications 4
Connections ..... 5 + 6
Installation radio ..... 7 + 8
Installation CD ..... 9 - 12
Testmode CD ..... 13 - 15
Electrical Adjustments CD ..... 15 - 19
HF alignment conditions 20
FM alignment ..... 20 + 21
Stereo 21
Alignment Overall 22
E´-examples 23
Alignment ARI + AM 24
Programming of product parameters ..... 25 + 26
Lay-Outs radio ..... 27 - 30, 36 - 40
Lay-Outs CD ..... 41 + 42
Circuit diagram radio ..... 31 - 35
Circuit diagram CD ..... 43 - 45
Basic diagram CD 46
Internal representation of IC's ..... 47 + 48
Spare parts list ..... 49 - 54

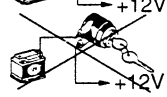
(F)

Indication sur al sécurité d'emploi 2
Données techniques 4
Instructions de branchement ..... 5 + 6
Instructions de montage radio ..... 7 + 8
Instructions de montage CD ..... 9 - 12
Testmode CD ..... 13 - 15
Réglages électriques CD ..... 15 - 19
Conditions de réglage HF 20
Réglage FM ..... 20 + 21
Stéréo 21
Réglage de ensemble 22
Examples-E´ 23
Réglage ARI + AM 24
Programmation des parameters du poste ..... 25 + 26
Marquette du poste radio ..... 27 - 30, 36 - 40
Marquette du poste CD ..... 41 + 42
Schéma du poste radio ..... 31 - 35
Schéma du poste CD ..... 43 - 45
Diagrama de bloques CD 46
Représentation interne de C.I. ..... 47 + 48
Lista de rechanges ..... 49 - 54

(E)

Indicaciónes para la seguridad 2
Datos técnicos 4
Instrucciones de conexión ..... 5 + 6
Indicaciones de montaje radio ..... 7 + 8
Indicaciones de montaje CD ..... 9 - 12
Testmode CD ..... 13 - 15
Ajustes eléctricos CD ..... 15 - 19
Condiciones de ajuste RF 20
Ajuste FM ..... 20 + 21
Estereo 21
Ajuste de conjunto 22
Ejemplos-E´ 23
Ajuste ARI + AM 24
Programación de los parametros ..... 25 + 26
Diseño radio ..... 27 - 30, 36 - 40
Diseño CD ..... 41 + 42
Esquema radio ..... 31 - 35
Esquema CD ..... 43 - 45
Schéma block CD 46
Representación interna de C.I. ..... 47 + 48
Lista de repuestos ..... 49 - 54

DSC

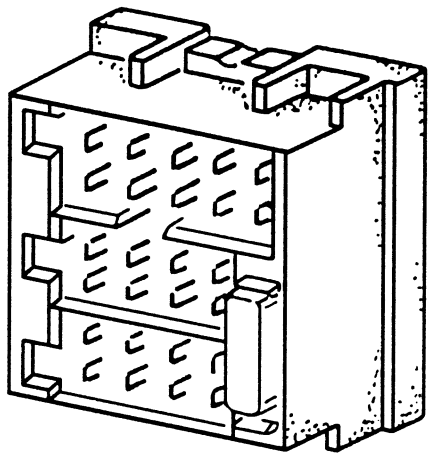
ARI	1 - 9
Beep	1 = ON 0 = OFF
Colour	Red or green
Loudness	1 - 6
LED (Code)	0 = OFF
	1 = ON
	2 = ON 

UP - D	(CD - TPM - Load)
Local	1 = •• 2 = •/•• 3 = •
Distance	1 = •• 2 = •/•• 3 = •

Technische Daten, Specifications
Données techniques, Datos técnicos

- U1 - 3 87.5 -108 MHz 50 kHz - Raster 35 - 16 000 Hz - 3 dB
- M 522 -1602 kHz 9 kHz - Raster 35 - 3 000 Hz - 3 dB
- L 144 - 288 MHz 9 kHz - Raster 35 - 3 000 Hz - 3 dB
- ARI/autom.
- DK
- Travel-Store
- Loudness
- Preset Scan (PS)

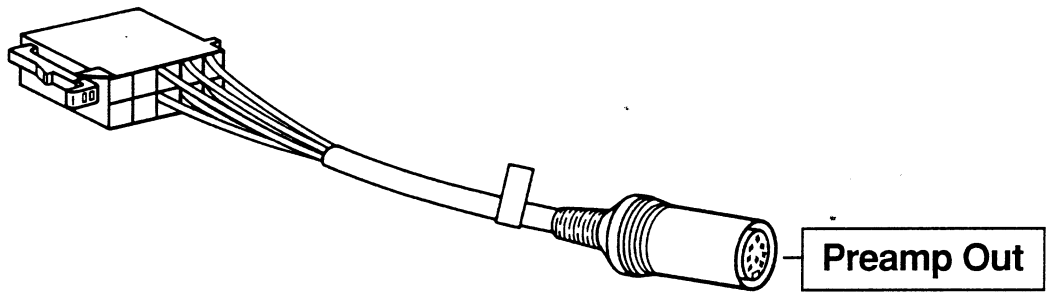
Amplifier	4 x 6 W / 2 x 22 W
• Frequency	15 - 25 000 Hz - 3 dB
• Flexfader	
• Signal to noise racio	> 85 dB
CD	16 Bit - 4-fach-Oversampling
• Frequency	20 - 20 000 Hz - 1 dB
• Distortion	< 0,05% (1 kHz)
• Signal to noise racio	> 80 dB
• Crosstalk between the inputs	> 65 dB



2 Kanal / Channel / Canal
8 634 391 979

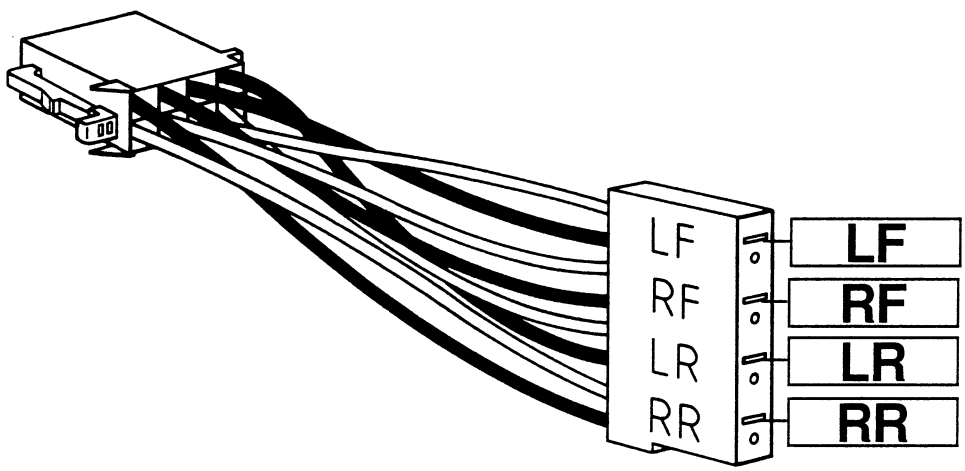
4 Kanal / Channel / Canal
8 634 391 960

I



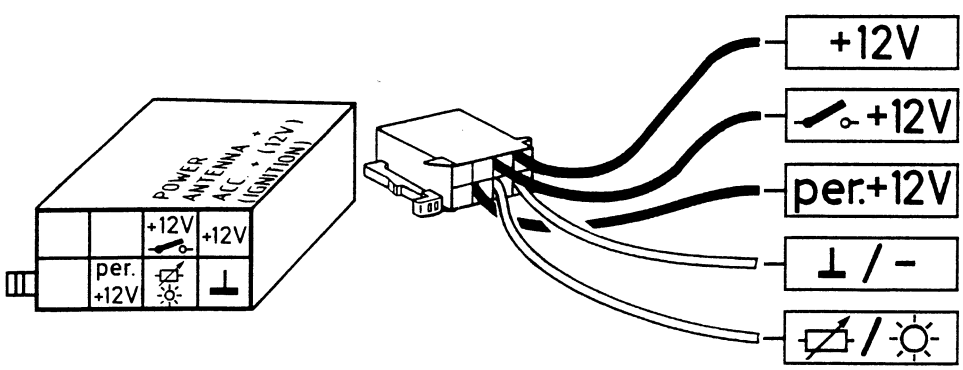
8 604 390 049

II

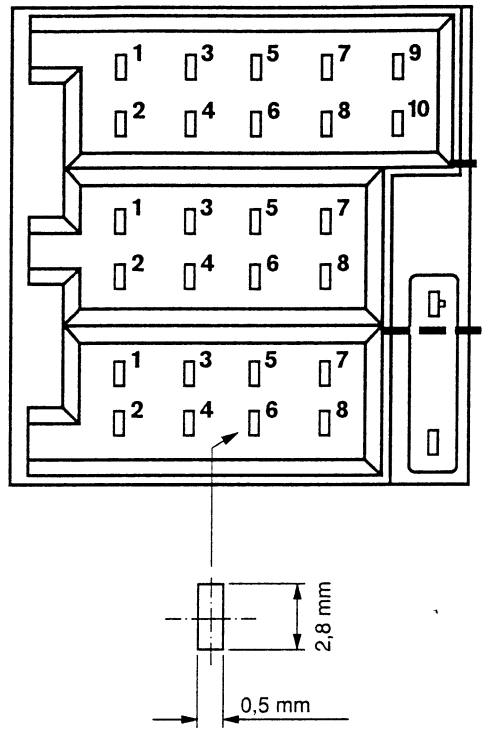


8 604 390 050

III



8 604 390 045



Line in / Out

- Connectors

Electrical Connectors

90 049

90 050

90 045

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I				Tel. Mute	NF Ground	12 V $I_{max.}$ 100 mA	RF Preamp Out 150 Ω 2 V	RR Preamp Out 150 Ω 2 V	LF PreampOut 150 Ω 2 V	LR Preamp Out 150 Ω 2 V
II	**Right**	**Rear**	**Right**	**Front**	**Left**	**Front**	**Left**	**Rear**		
	+ - 4 Ω		+ - 4 Ω		+ - 4 Ω		+ - 4 Ω			
	Bridge	**Power**	**Right**		**Bridge**	**Power**	**Left**			
	4 Ω -		4 Ω +		4 Ω +		4 Ω -			
III				UD 12 V permanent	12 V $I_{max.}$ 100 mA		UB 12 V DC	Ground		

Montagehinweise - CD / Installation - CD / Instructions de montage - CD / Indicaciones de montaje - CD

A 1) Ausbau der Frontblende (Fig. 5+6)

1. Die 4 Schrauben A abschrauben.
2. Die Seitenfedern C abbauen.
3. Den Außenrahmen B abziehen.
4. Die 2 Schrauben D abschrauben.
5. Den Knopf E abziehen.
6. Die Frontblende F vorsichtig abziehen.

A 1) Demontage du panneau (Fig. 5+6)

1. Dévisser les deux vis A.
2. Enlever les ressorts latéraux C.
3. Retier le cadre extérieur B.
4. Devisser les 2 vis D.
5. Retirer le bouton E.
6. Enlever le panneau frontal F avec prudence.

A 1) Dismounting the front panel (Fig. 5+6)

1. Remove the 4 screws A.
2. Remove the lateral spring C.
3. Remove the outer frame B.
4. Remove the 2 screws D.
5. Remove the button E.
6. Remove cautiously the front panel F.

A 1) Desmontaje de la placa frontal (Fig. 5+6)

1. Destornillar los 4 tornillos A.
2. Quitar los resortes laterales C.
3. Quitar el marco exterior B.
4. Destornillar los 2 tornillos D.
5. Retirar el botón E.
6. Quitar la placa frontal con cuidado F.

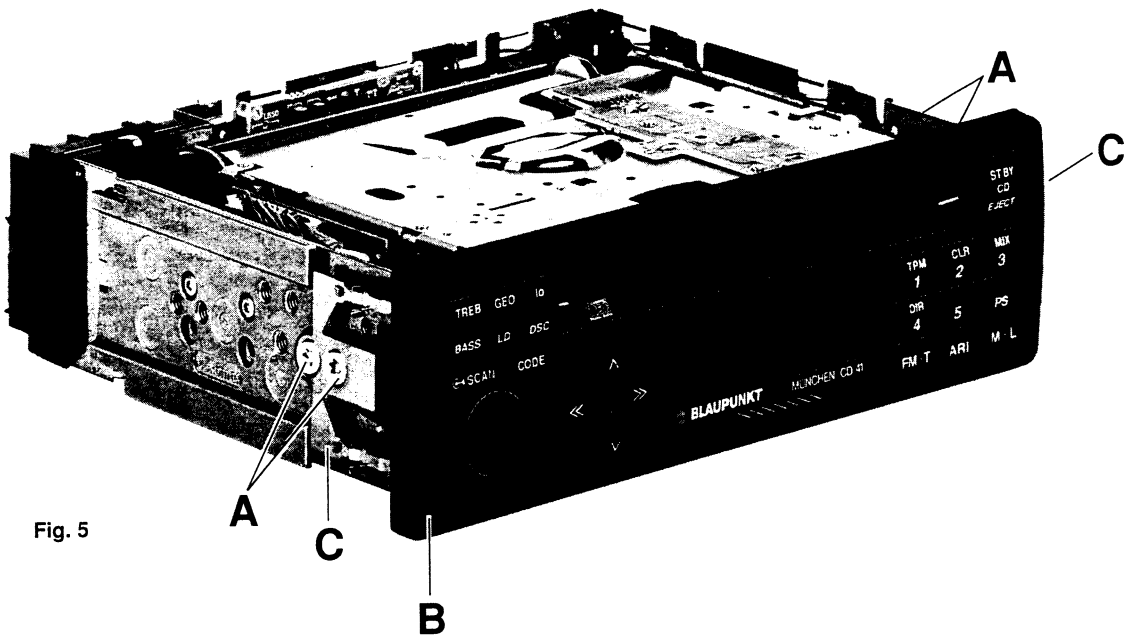


Fig. 5

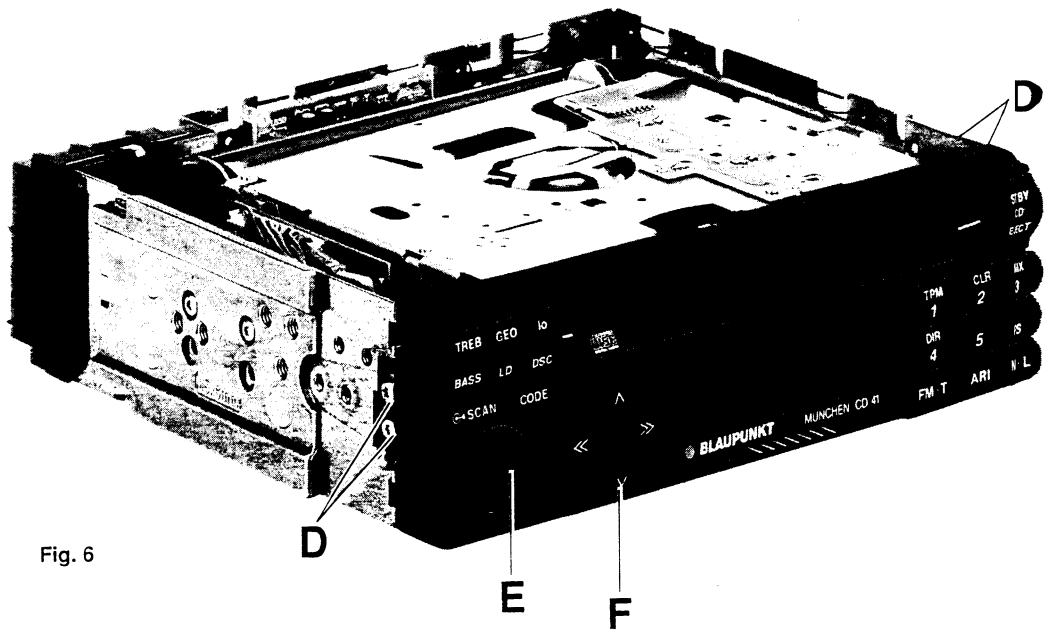


Fig. 6

C 1) LW-Ausbau (Fig. 7)

1. N 2400 abziehen.
2. Die Schrauben K abschrauben.
3. Das Laufwerk vorsichtig nach oben entnehmen.

C 1) Demontage de la mecanique (Fig. 7)

1. Retirer les fiche N 2400.
2. Dévisser les quatre vis K.
3. Retirer la mecanique en la tirant avec précaution vers le haut.

C 1) Dismounting of Mechanism (Fig. 7)

1. Disconnect the plug N 2400.
2. Remove the 4 screws K.
3. Remove the mechanism carefully in upwards direction.

C 1) Desmontaje del mecanismo (Fig. 7)

1. Quitar N 2400.
2. Destornillar los 4 tornillos K.
3. Tirar el mecanismo hacia arriba, para sacarlo.

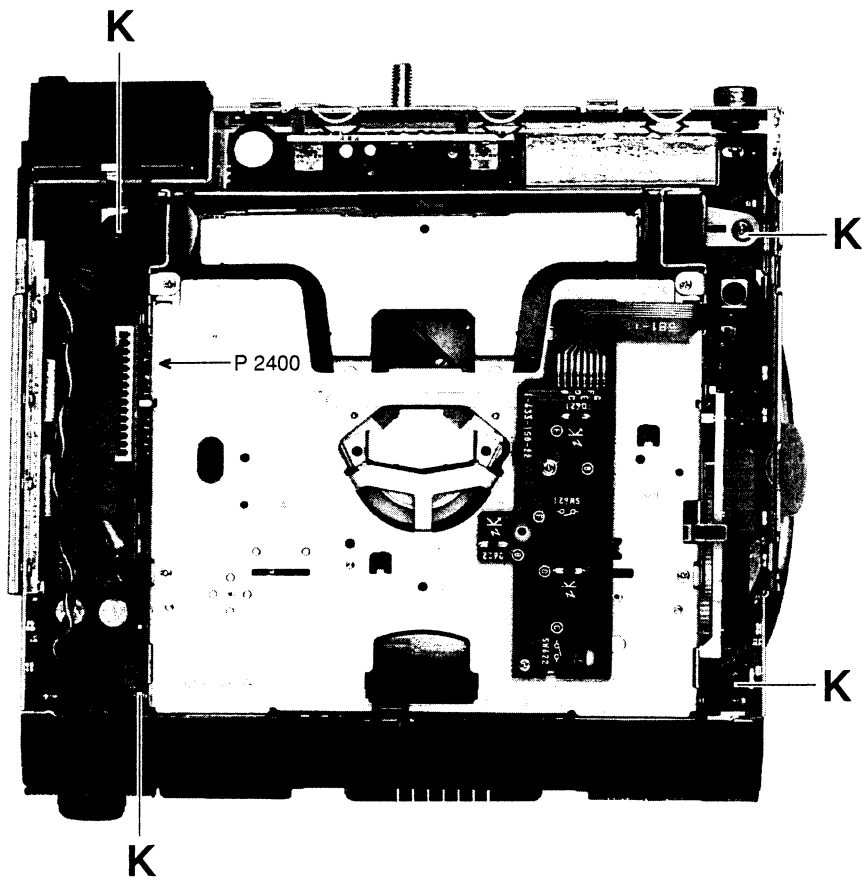


Fig. 7

Montagehinweise - CD / Installation - CD / Instructions de montage - CD / Indicaciones de montaje - CD

Einbau der Sensorplatte

Beim Zusammenbau der Sensorplatte wie in Abbildung 8 positionieren und den Hebel in Pfeilrichtung drücken. Dabei keine Kraft anwenden, andernfalls kann der Schalter beschädigt werden.

Indications d'instruction

Pour assembler la plaque de senseur positionnement comme dans la fig. 8 et presser le levier dans le direction de la flèche. Mais me pas exercer de la force, autrefois le commutateur peut être endommagé.

Mounting instructions

Position the sensor board as shown in fig. 8 and press the lever in arrow direction. Do not apply any force when doing so in order not to damage the switch.

Instrucciones de montaje

Para el montaje se posiciona la platina sensor según mostrado en la figura 8 y se apriete la palanca en la dirección de la flecha. De otro caso, se puede deteriorarse el interruptor.

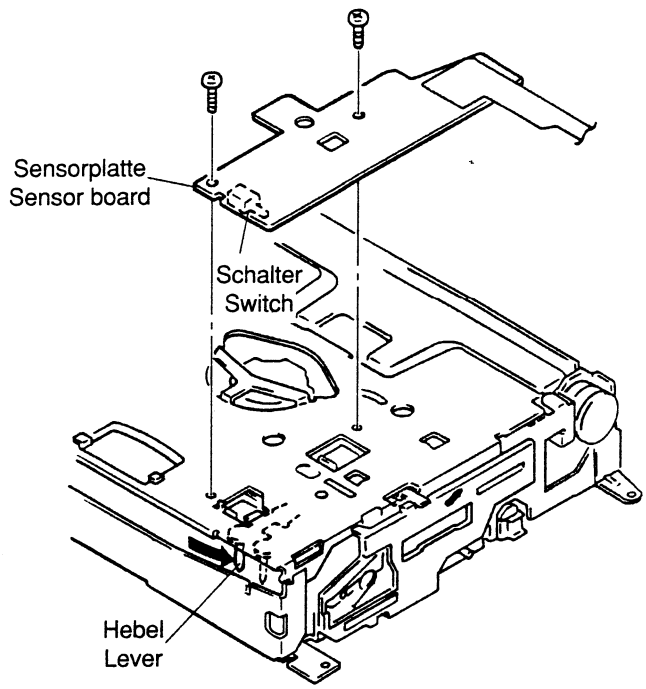


Fig. 8

Höhe des Plattentellers

Befestigungsschraube A lösen und die Höhe des Plattentellers wie in Abbildung 9 einstellen.

Hauteur de la table de lecture

Détacher la rondelle de fixation A et régler la hauteur de la table de lecture comme dans la figure 9.

Height of the CD turntable

Undo the screw A and adjust the height of the CD turntable as shown in figure 9.

Altura del plato giradiscos

Desatornillar el tornillo A y ajustar la altura del plato giradiscos según mostrado en la figura 9.

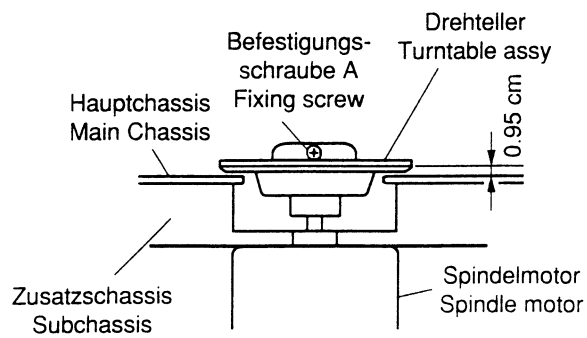


Fig. 9

Beschreibung des Auswurfmechanismus

1) Die Laseroptik bewegt sich nach innen.
2) Der Grenzschalter U wird betätigt, und der Schlittenmotor. bewegt den Verriegelungsmechanismus der Rastnasen A, B+C.
3) Wenn der Verriegelungsvorgang beendet ist, wird der Schalter SW 632 aktiviert.
4) Nun dreht sich der Lademotor, um die CD aus dem Einschubschacht zu befördern.

Déscription du méchanisme d'éjection

1) La section du laser se déplace vers l'intérieur.
2) L'interrupteur de limite U est actionné et le moteur du chariot meut le méchanisme de verrouillage des talons à cran A, B+C.
3) Après le processus de verrouillage, l'interrupteur SW 632 est activé.
4) Maintenant, le moteur de chargement se tourne afin d'éjecter le CD du compartiment.

Description of the eject mechanism

1) Tje laser section moves to the insight.
2) The U limit switch is activated and tje slide motor moves the locking mechanism of the catches A, B and C.
3) When locking is completed, the SW 632 switch is activated.
4) Then the loading motor starts tuning to transport the CD out of the insertion slot.

Descripción del mecanismo de ejecución

1) La sección laser se mueve hacia dentro.
2) El interruptor de límite U es actuado y el motor de trineo el mecanismo de cierre de los trinquetes A, B y C.
3) Tras el proceso de cierre es activado el interrumptor SW 632.
4) Luego el motor de carga empieza a girar para transportar el CD del compartimiento de inserción.

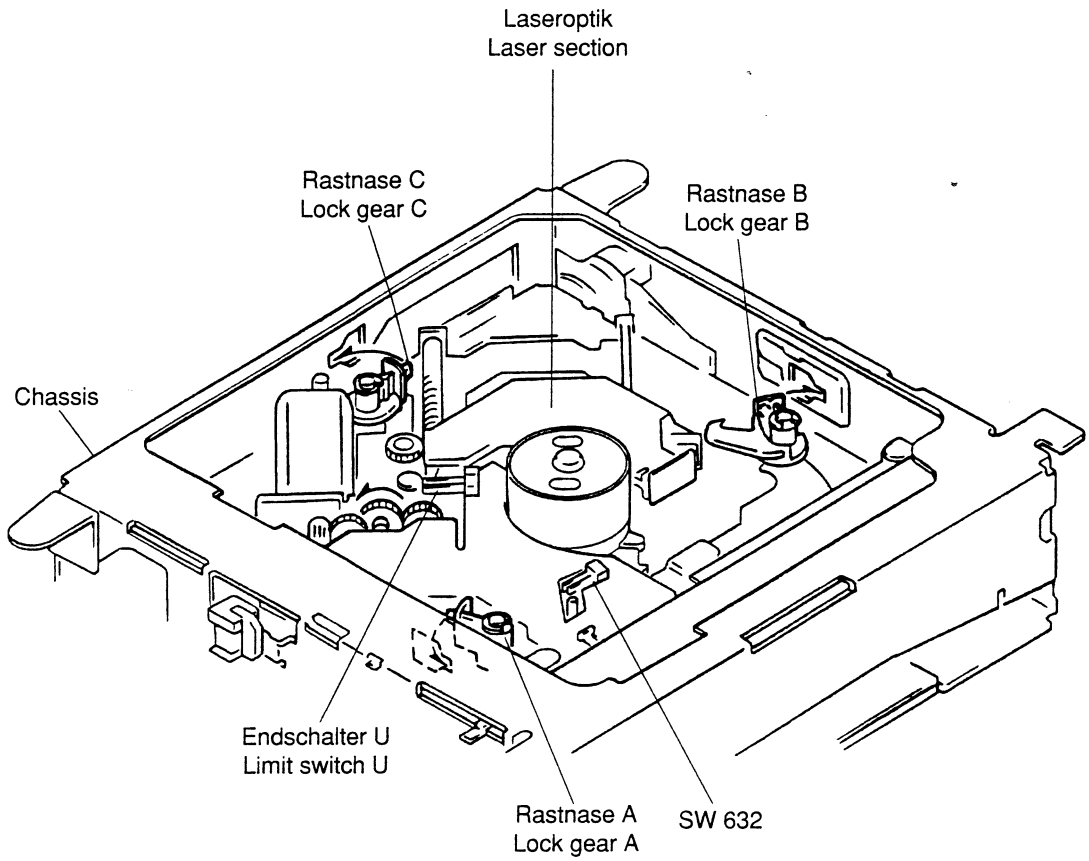


Fig. 10

Auswechseln bzw. Einstellen der Rasthaken A+B

Die Einstellung der Rasthaken A+B sind identisch.

1) Einen der Hebel X mit der Hand zur Seite drücken und gleichzeitig den Spindelmechanismus T per Hand bewegen, Abbildung 11a.
2) Den Mechanismus solange weiterdrehen, bis die Rasthaken A+B aus der Chassisaussparung ausrasten und stoppen.
3) Nun die Rasthaken bei Bedarf auswechseln und wie in Abbildung 11a neu einstellen.

Changement ou réglage des talons à cran A+B

Les réglages des talons à cran A+B sont identiques.

1) Presser l'un des leviers X manuellement à côté et simultanément tourner le méchanisme de broche, figure 11a.
2) Tourner le méchanisme jusqu'à ce que les talons à cran A+B désenclenchent d'évidement du châssis et s'arrêtent.
3) Maintenant réchanger les talons à cran si nécessaire et régler de nouveau comme dans la figure 11a.

Exchanging or adjusting the A and B catches

The adjustment of the catches A and B is identical.

1) Press one of the X levers aside while turning the spindle mechanism, fig. 11a.
2) Keep turning the mechanism until the catches A and B disengage from the chassis clearance and stop.
3) If required, exchange the catches and install new ones as shown in fig. 11a.

Cambio y ajuste de los trinquetes A y B

El ajuste es idéntico para los trinquetes A y B.

1) Apriete la palanca X al lado y girar el mecanismo de husillo simultaneamente, fig. 11a.
2) Continuar a girar el mecanismo hasta que los trinquetes A y B se desenclaven de la abertura en el chasis y se paran.
3) En caso dado, cambiar los trinquetes como muestra la fig. 11a.

Fig. 11

Auswechseln bzw. Einstellen der Rastnase C

1) Wie Ausbau Rasthaken A+B verfahren.
2) Nun die Rastnase C bei Bedarf auswechseln und wie Abbildung 11a + 12 neu einstellen.

Changement ou réglage du talon à cran C

1) Procéder comme décrit pour les talons à cran A+B.
2) Maintenant réchanger les talons à cran si nécessaire et régler de nouveau comme dans la figure 11a + 12.

Exchanging and adjusting the C catch

1) Proceed as described for the catches A and B.
2) If required, exchange the C catch and install a new one as shown in fig. 11and 12.

Cambio y ajuste del trinquete C

1) Procede como descrito para los trinquetes A y B.
2) En caso dado, cambiar los trinquetes como muestra la fig. 11a y 12.

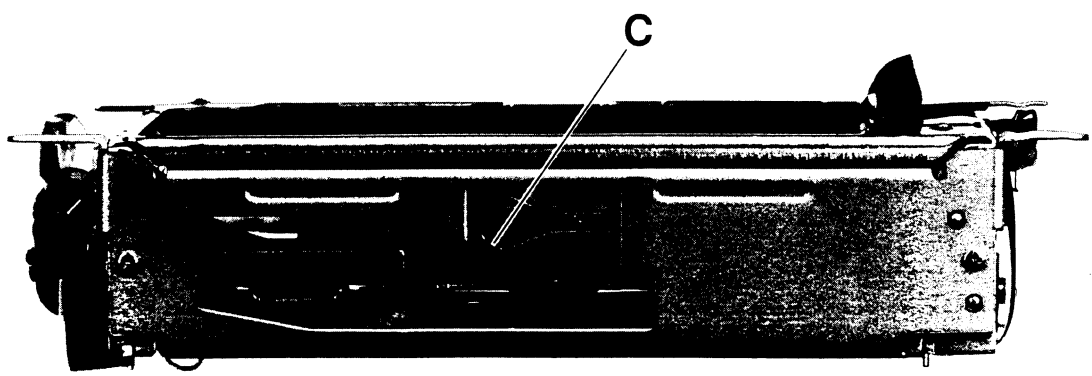


Fig. 12

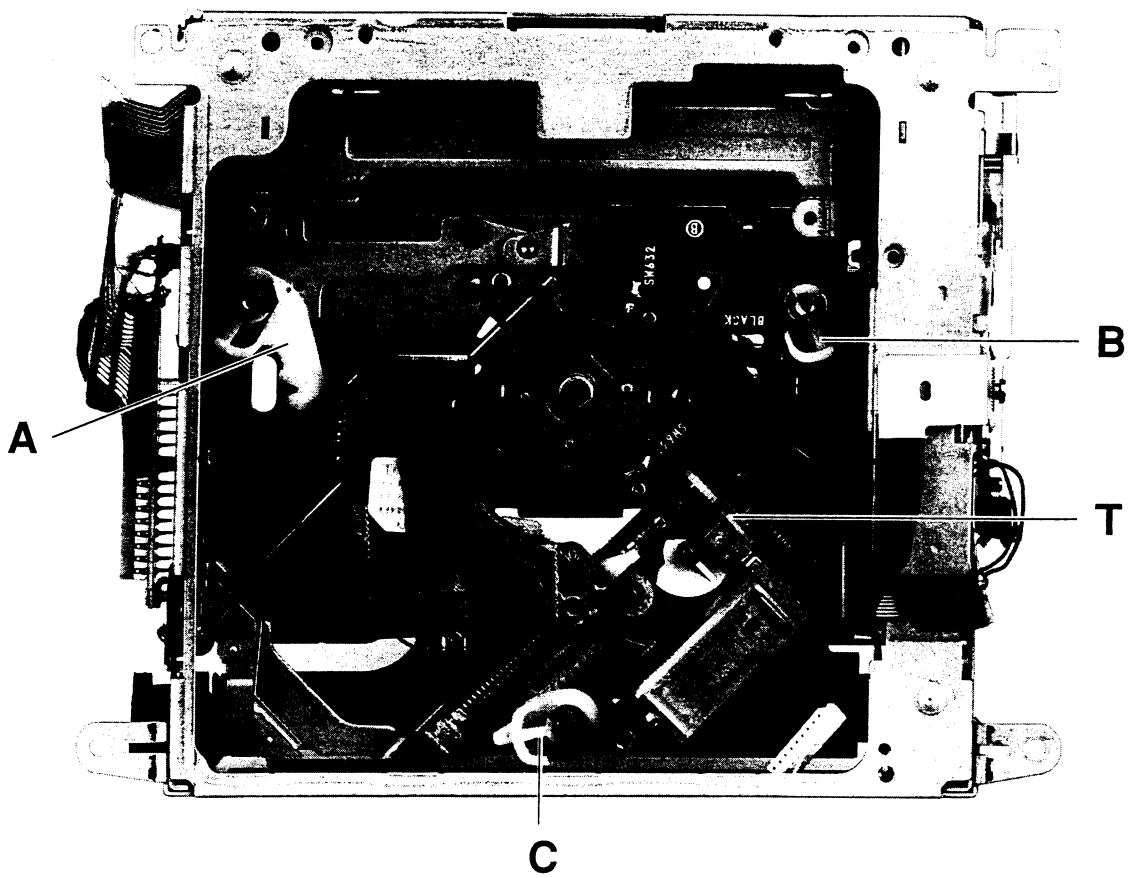


Fig. 11 a

Testmode CD

Bei allen Testschritten ist die folgende Schalteranordnung zu empfehlen (Fig. 13 + 13a)

Pour tous les pas d'essai l'arrangement des commutateurs suivant est récommandé (fig. 13 + 13a)

Automatischer Selbst-Diagnose Test

1) IC 1/56 mit 5 V verbinden.
2) Gerät einschalten. Keine Disc im Laufwerk.
3) RST und CS kurzzeitig ca. 5 sec. mit Masse verbinden (P/N 2400 Pin 10+11 gegen Masse).
4) Disc einschieben (Display bleibt auf Radio, keine Error-Anzeige, keine NF-Wiedergabe).

TEST		
EINZUG		
ENTRIEGELUNG		
PLAY	TITEL 1	(6 sec.)
SUCHE	TITEL X	(letzter)
PLAY	TITEL X	(5 sec.)
STOP		(5 sec.) evt. kürzer
PLAY		(8 sec.)
SUCHE	TITEL 1	
PLAY		kurz
EJECT		

5) Der Test kann beliebig wiederholt werden, wenn das Radio nicht ausgeschaltet wird.
6) Radio AUS/EIN = Normalmode.

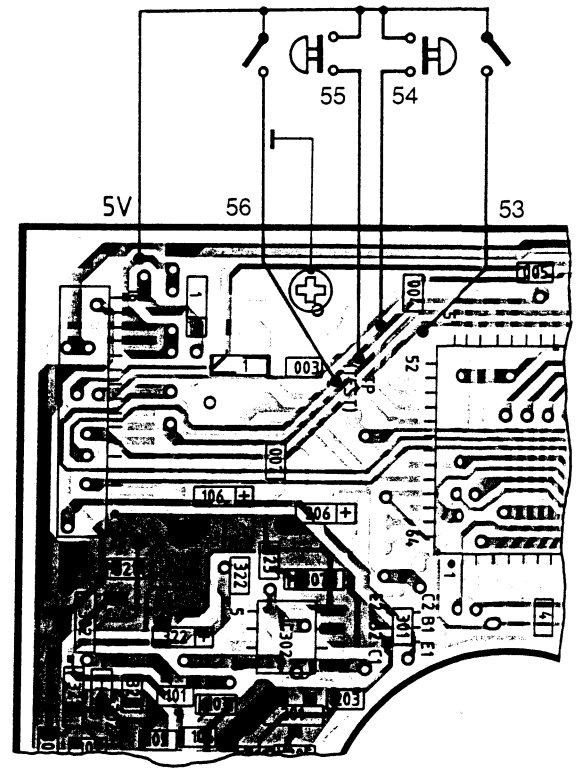


Fig. 13

Manueller Test

1) IC 1/53 mit 5 V verbinden.
2) Gerät einschalten. Keine Disc geladen.
3) RST und CS für ca. 5 sec. mit Masse verbinden (evt. etwas länger).
4) Disc einschieben.
5) mit IC 1/55 kurz an 5 V Track vorspringen.
   mit IC 1/56 kurz an 5 V Track zurückspringen.
6) Radio AUS/EIN = Normalmode.

Essai automatique d'auto-diagnostic

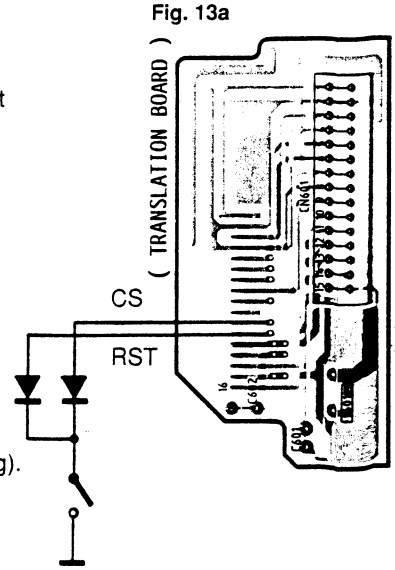
Pour les essais suivants utiliser la disposition des commutateurs suivante (voir dessin),

1) Raccorder IC 1/56 à 5 volts.
2) Mettre le poste en service. Aucun disque n'est introduit dans l'appareil.
3) Raccorder RST et CS brièvement à la masse pour env. 5 sec. (P/N 2400 borne 10+11 vers masse).
4) Introduire un disque (Afficheur reste sur radio, aucun affichage d'erreur, aucun reproduction AF).

ESSAY		
INTRODUCTION		
DÉBLOCAGE		
PLAY	PIÈCE DE MUSIQUE 1	(6 sec.)
CHERCHER	PIÈCE DE MUSIQUE X	(dernier)
PLAY	PIÈCE DE MUSIQUE X	(5 sec.)
STOP		(5 sec.) evtl plus court
PLAY		(8 sec.)
CHERCHER	PIÈCE DE MUSIQUE 1	
PLAY		court
EJECTION		

5) Si l'autoradio n'est pas mis hors service, on peut répéter l'essai à volonté.
6) Radio hors / en = mode normal.

Fig. 13a



Essai manuel

1) Raccorder IC 1/56 à 5 volts.
2) Mettre le poste en service. Aucun disque n'est introduit dans l'appareil.
3) Raccorder RST et CS brièvement à la masse pour env. 5 sec. (evtl. plus long).
4) Introduire un disque.
5) Par IC 55 sauter brièvement en avant sur le Track 5 V.
   Par IC 56 sauter brièvement en arrière sur le Track 5 V.
6) Radio hors / en = mode normal.

For all test steps the following switch arrangement is recommended (fig. 13 + 13a)
Para todos los pasos de prueba es recomendable la siguiente disposición de los conmutadores (fig. 13 + 13a)

Automatic self-diagnosis test

For testing, set the switches as shown in the illustration

1) Connect IC 1/56 to a voltage of 5 volts.
2) Switch the set on. No disk inserted in the CD player.
3) Connect RST and CS for approx. 5 secs. to ground (P/N 2400 pin 10+11 across ground).
4) Insert a CD (Display remains in radio mode, no error indication, no AF reproduction).

TEST		
INTRODUCTION		
UNLOCK		
PLAY	TITLE 1	(6 secs.)
SEARCH	TITLE X	(last)
PLAY	TITLE X	(5 secs.)
STOP		(5 secs.) or less
PLAY		(8 secs.)
SEARCH	TITLE 1	
PLAY		shortly
EJECT		

5) This test can be repeated as often as required, unless the car radio is switched off.
6) Radio ON/OFF = normal mode.

Manual Test

1) Apply 5 volts across IC 1/53.
2) Switch the set on, no CD inserted.
3) Connect RST and CD for approx. 5 secs. to ground (or slightly longer).
4) Insert a CD.
5) Apply 5 volts shortly across IC/55 to skip one track forward.
   Apply 5 volts shortly across IC/56 to skip one track backwards.
6) Radio ON/OFF = normal mode.

Prueba de diagnóstico automático

Para las siguientes pruebas hay que poner los interruptores como muestra el croquis.

1) Aplicar una tensión de 5 vóltios al IC 1/56.
2) Conectar el aparato. No disco insertado en el mecanismo.
3) Conectar el RST y CS para unos 5 secundos a masa (P/N 2400, contacto 10 y 11 a masa).
4) Insertar un disco CD (El display queda en modo de radio, no indicación de errores, no reproducción de AF).

PRUEBA		
INSERCION		
DESENCLAVAMIENTO		
REPRODUCCION	DEL TITULO 1	(6 seg.)
BUSQUEDA	DEL TITULO X	(último)
REPRODUCCION	DEL TITULO X	(5 seg.)
STOP		(5 seg.) o más corto
REPRODUCCION		(8 seg.)
BUSQUEDA	DEL TITULO 1	
REPRODUCCION		brevemente
EJECICION		

5) Se puede repetir la prueba varias veces si no se desconecta la radio.
6) Radio ON/OFF = modo normal.

Prueba manual

1) Aplicar una tensión de 5 vóltios al IC 1/53.
2) Desconectar el aparato, no disco insertado.
3) Conectar el RST y CS para unos 5 seg. a masa (o un poco más largo).
4) Insertar un disco.
5) Aplicar una tensión de 5 vóltios al IC/55 para saltar una pista.
   Aplicar una tensión de 5 vóltios al IC/56 para resaltar una pista.
6) Radio ON/OFF = modo normal.

Pick-up Test (Ohne Disc)

1) IC 1/53+56 mit 5 V verbinden.
2) Gerät einschalten, keine Disc geladen.
3) RST und CS für 5 sec. nach Masse.
4) IC 1/54 einmal nach 5 V und zurück, danach sofort IC 1/55 nach 5 V. Focussuche wird eingeleitet. Die Laserdiode ist bei diesem Test nicht sichtbar, aber die Optik des Lasers bewegt sich vor und zurück.
5) Radio AUS/EIN = Normalmode.

Essai Pick-up (sans disque)

1) Raccorder IC 1/53+56 à 5 volts.
2) Mettre le poste en service. Aucun disque n'est introduit dans l'appareil.
3) Raccorder RST et CS brièvement à la masse pour env. 5 sec.
4) IC 1/54 une fois à la 5 V et retour, ensuite activer immédiatement IC 1/55 à la 5 V. La recherche du foyer est activée. Lors de cet essai la diode laser est invisible, mais l'optique du laser avance en avant et en arrière.
5) Radio hors / en = mode normal.

Pick-up test (without CD)

1) Apply 5 volts across IC 1/53+56.
2) Switch the set on, no CD inserted.
3) Connect RST and CS for 5 secs. to ground.
4) Connect IC 1/54 to 5 V, disconnect again and actuate immediately IC 1/55 to 5 V. Focus search is initiated. In this test, the laser diode is not visible, but the optical section of the laser moves forwards and backwards.
5) Radio ON/OFF = normal mode.

Prueba del fonocaptor (sin disco)

1) Aplicar una tensión de 5 vóltios entre el IC 1/53+56.
2) Desconectar el aparato, no disco insertado.
3) Conectar el RST y CS durante 5 seg. a masa.
4) Conectar el IC 1/54 a 5 V, desconectarlo y actuar inmediatamente después el IC 1/55 a 5 V. Se inicia la búsqueda de enfoque. En esta prueba, el diodo laser no es visible, pero la sección óptica de laser se mueva adelante y atras.
5) Radio ON/OFF = modo normal.

Elektrische Einstellungen / Electrical adjustments / Réglages électriques / Ajustes eléctricos

Einstellen der PLL-Freilauffrequenz

1) Lötbrücke (EFM) auflöten (Seite 16).
2) Frequenzzähler an Testpunkt PLCK (IC 53/70) anschließen.
3) Gerät einschalten.
4) R 519 auf einer Seite hochlöten (Seite 16).
5) RV 505 so einstellen, daß die Frequenz zwischen 4,3118 MHz und 4,3318 MHz liegt.

Réglage de la fréquence de repos PLL

1) Braser le pontage (EFM) (page 16).
2) Raccorder le compteur de fréquence au point d'essai PLCK (IC 53/70).
3) Mettre le poste en service
4) Déconnecter R 519 à un côté (page 16).
5) Régler RV 505 de sorte que la fréquence soit de 4,3118 MHz à 4,3318 MHz.

Adjusting the PLL free-running frequency

1) Unsolder the soldering bridge (EFM) (Page 16).
2) Connect frequency counter to test point PLCK (IC 53/70) .
3) Switch the set on.
4) Unsolder one side of R 519 (Page 16).
5) Adjust RV 505 such that the frequency is between 4.3118 MHz and 4.3318 MHz.

Ajuste de la frecuencia de oscilación libre del PLL

1) Desoldar el puente de soldadura (EFM) (página 16).
2) Conectar el contador de frecuencia al punto de prueba PLCK (IC 53/70).
3) Conectar el aparato.
4) Desoldar un lado del R 519 (página 16).
5) Ajustar el RV 505 de manera que la frecuencia es entre 4.3118 MHz y 4.3318 MHz.

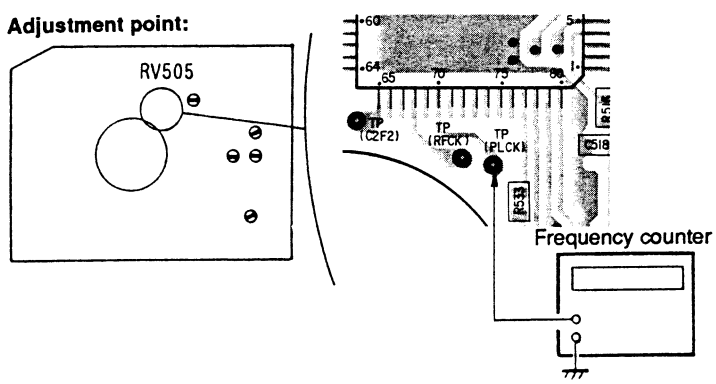


Fig. 14

Einstellung des Focusoffset

1) Oszilloskop zwischen Testpunkt RF und Masse.
2) Disc laden und Taste Play drücken.
3) RV 502 so einstellen, daß die Wellenform maximum erreicht und eine gute Form aufweist.

Réglage de la désadaptation du foyer

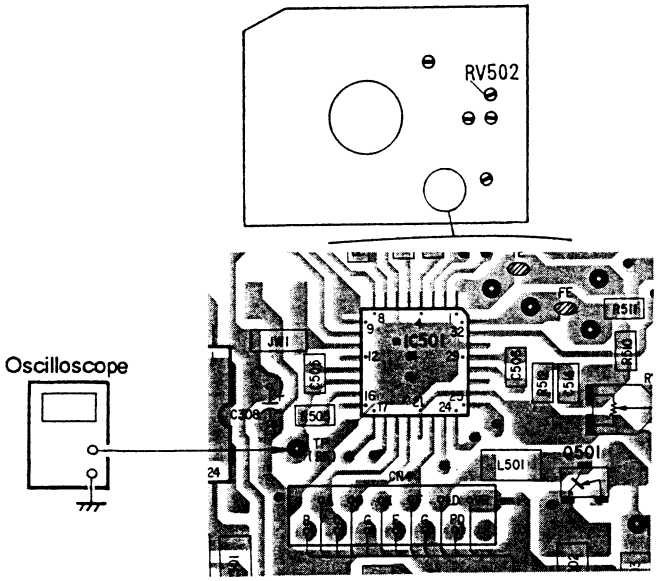
1) Oscilloscope entre point d'essai RF + masse.
2) Introduire un disque et appuyer sur la touche Play.
3) Régler RV 502 de sorte que la forme d'onde soit bonne et sur les valeurs maximum.

Focus offset adjustment

1) Connect the oscilloscope to test point RF on the MD main board.
2) Load a disc and set mode to Play
3) Adjust RV 502 so that the waveform on the oscilloscope (eye pattern) is maximum with good shape.

Ajuste de la desviación del enfoque

1) Conectar el osciloscopio entre el punto de prueba RF y masa.
2) Insertar un disco y pulsar la tecla Play.
3) Ajustar el RV 502 de manera que la forma de onda alcance un máximo y muestre una buena forma.



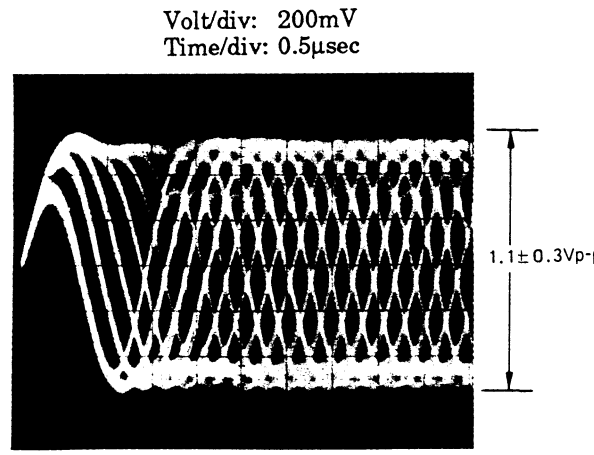


Fig. 15

Abgleichdarstellung CD / Alignments overall CD / Réglage de ensemble CD / Ajuste de conjunto CD

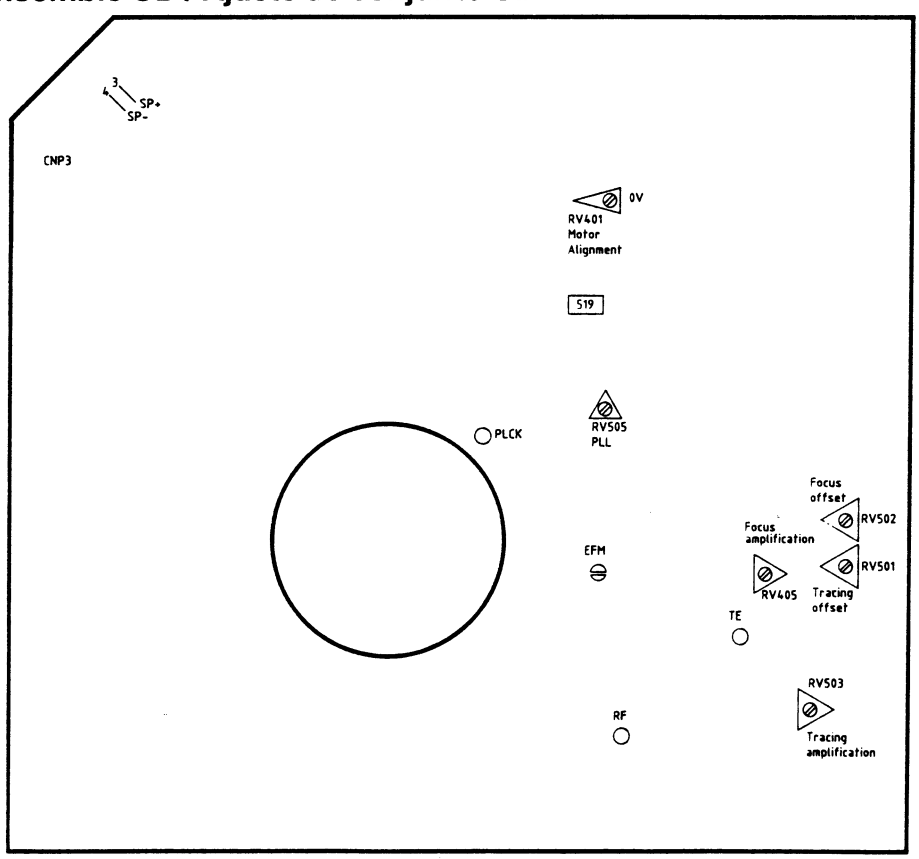


Fig. 15 a

Einstellung des Trackingoffset

1) Oszilloskop an Meßpunkt TE.
2) Disc laden und Taste Play drücken.
3) Taste ◀◀ oder ▶▶ drücken und Wellenform beobachten.
4) RV 501 so einstellen, daß die Wellenform symmetrisch ist (siehe Fig. 16, 16 a, 16 b).

Réglage de la désadaptation du Tracking

1) Oscilloscope au point d'essai TE.
2) Introduire un disque et appuyer sur la touche Play.
3) Appuyer sur la touche ◀◀ ou ▶▶ et observer la forme d'onde.
4) Régler RV 501 de sorte que la forme d'onde soit symétrique (voir Fig. 16, 16 a, 16 b).

Tracking offset adjustment

1) Connect the oscilloscope to test point TE on the MD main board.
2) Load a disc and set mode to Play.
3) Press button ◀◀ or ▶▶ and observe the traverse waveform.
4) Adjust RV 501 so that the waveform is symmetric when cenetered at the level to be accessed (see Fig. 16, 16 a, 16 b).

Ajuste de la desviación del seguimiento de pista

1) Conectar el osciloscopio en el punto de medida TE.
2) Insertar un disco y pulsar la tecla Play.
3) Pulse la tecla ◀◀ o ▶▶ y observar la forma de onda.
4) Ajustar el RV 501 de manera que la forma de onda esté simétrico (Fig. 16, 16 a, 16 b).

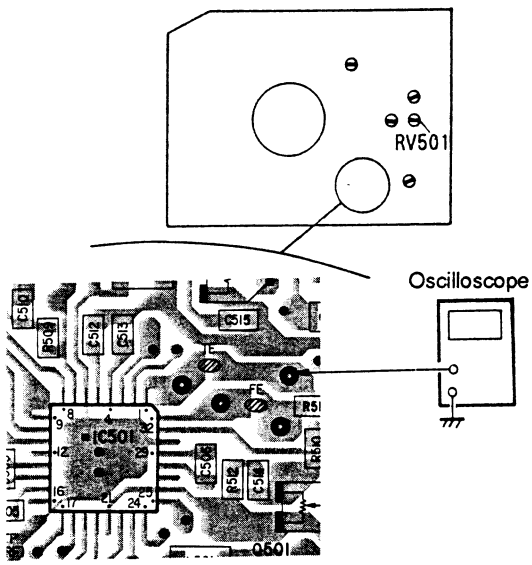


Fig. 16

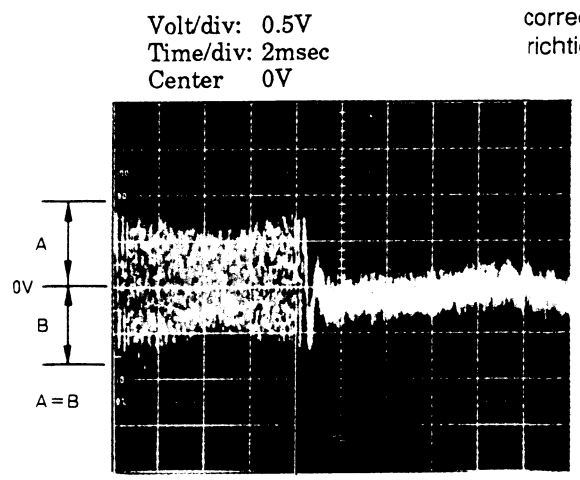


Fig. 16a

incorrect
falsch

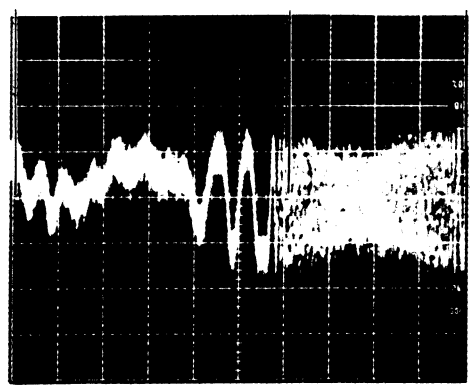


Fig. 16b

Einstellung der Trackingverstärkung

Diese Einstellung ist nur notwendig, wenn der Laser ausgewechselt wurde.

Mit dieser Einstellung erst beginnen, wenn Focus und Tracking eingestellt sind.

Einstellung:

1) Oszilloskop an Meßpunkt TE.
2) CD laden und Taste Play drücken.
3) RV 503 auf Linksanschlag, Wellenform des Oszilloskopes beobachten.
4) RV 503 an der Position fixieren, wo die Wellenform stabil ist.

Réglage de l'amplification du Tracking

Ce réglage est seulement nécessaire, si la section du laser a été réchangé.

Ne commencer avec ce réglage qu'avant avoir réglé le foyer et le Tracking.

Réglage:

1) Oscilloscope au point de mesure TE.
2) Introduire un disque et appuyer sur la touche Play.
3) RV 503 sur la plus gauche position. Observer la forme d'onde de l'oscilloscope.
4) Fixer RV 503 sur une telle position que la forme d'onde soit stable.

Adjusting the tracking amplificacion

This adjustment is only required after exchange of the laser section.

Start this adjustment not before having adjusted focus and tracking.

Adjustment:

1) Connect oscilloscope to measuring point TE.
2) Insert a CD and press the Play button.
3) Set RV 503 to leftmost position. Observe the waveform at the oscilloscope.
4) Fix RV 503 at the position where the waveform is stable.

Ajuste de la amplificación del seguimiento de pista

Este ajuste solo es necesario tras haber cambiado la sección laser.

No empiece con este ajuste antes de haber ajustado el enfoque y el seguimiento de pista.

Ajuste:

1) Conectar el osciloscopio en el punto de medida TE.
2) Insertar un disco y pulsar la tecla Play.
3) Ajustar el RV 503 en posición máxima izquierda y observar la forma de onda presentada en el osciloscopio.
4) Fijar el RV 503 en la posición donde la forma de onda es estable.

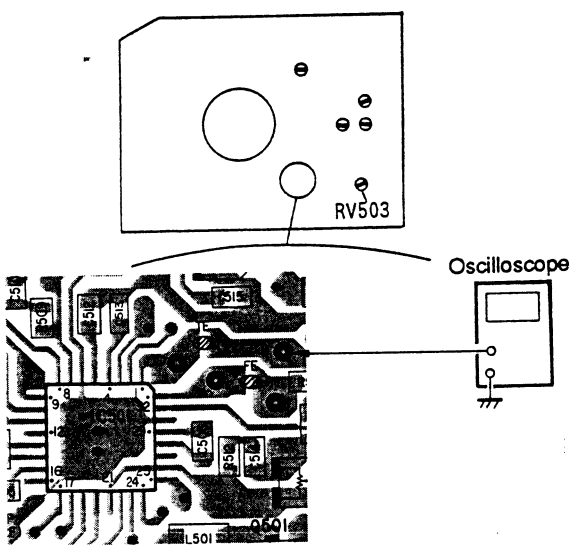
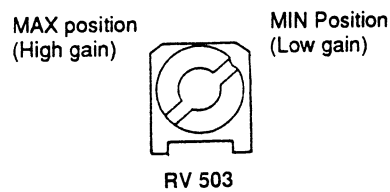


Fig. 17



incorrect
falsch

Volt/div: 0.5V
Tile/div: 2msec

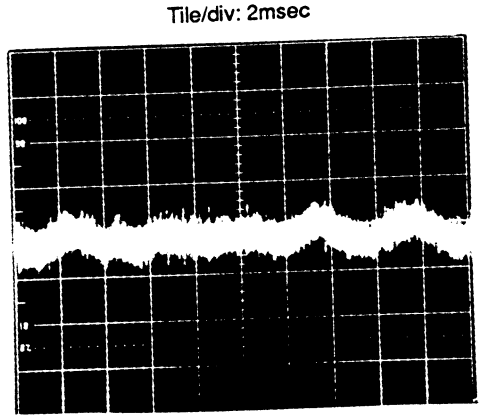


Fig. 17a

correct
richtig

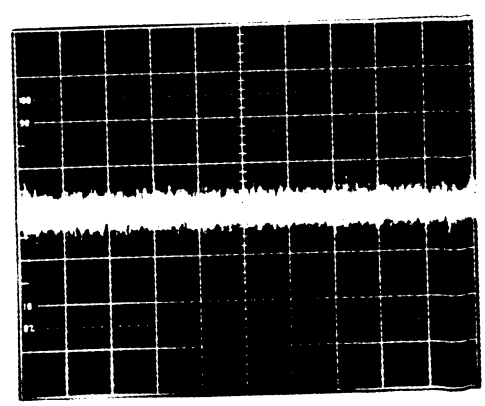


Fig. 17b

Laser Focus-Verstärkung

Abgleich:

1) Den Regler RV 504 in Mittelstellung.
2) Das Geräusch des CD-Spielers kontrollieren.

Die Verstärkung ist zu hoch:
Wenn die Lasereinheit zippert und rauscht (mechanisch).

Der Abgleich ist zu niedrig:
Focus setzt aus, keine Wiedergabe (zeitweise).

Amplification du foyer laser

Egalisation:

1) Régler RV 504 sur la position moyenne.
2) Contrôler le bruit du lecteur CD.

L'amplification est trop forte,
si l'unité du laser ronfle et bruye (méchaniquement).

L'égalisation est trop base,
si le foyer cesse, (temporairement) aucune reproduction.

Laser focus amplificación

Alignment:

1) Set the control RV 504 to center position
2) Check the noise of the CD player

The amplificación is too high,
if the laser section rattles and makes noise (mechanical).

The amplification is too low,
if focusing intermits and the unit does not play (temporarily).

Amplificación del enfoque laser

Alineamiento:

1) Poner el regulador RV 504 en posición media.
2) Comprobar el ruido del reproductor de CD

La amplificación es demasiado alto,
si la unidad laser produce ruidos mecánicos.

La amplificación es demasiado bajo,
si el enfoque se interrumpe y no hay reproducción de audio (temporalmente).

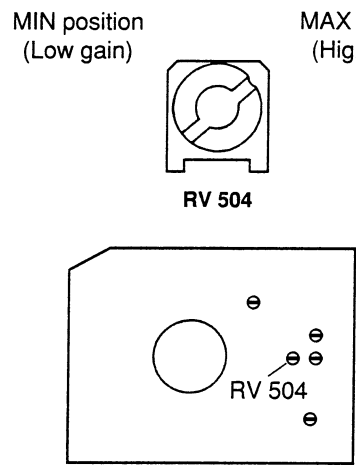


Fig. 18

Spindel-Motor-Abgleich

1) DC-Voltmeter an SP+ und SP-. (S. 16)
2) Laufende Disc in Stand-By.
3) RV 401 auf 0 V (± 50 mV) einstellen.

Egalisation du moteur de la fuseau du lecteur

1) Voltmètre du courant continu à SP+ et SP-. (S. 16)
2) Disque activé en mode stand-By.
3) Régler RV 401 à 0 V (± 50 mV).

Alignment of CD spindle motor

1) Connect DC voltmeter across SP+ and SP-. (S. 16)
2) Current CD in standby mode.
3) Adjust RV 401 to 0 volt (± 50 mV).

Alineamiento del motor del husillo

1) Conectar el voltímetro de corriente continua a los contactos SP+ y SP-. (S. 16)
2) Poner el CD corriente en modo de reserva.
3) Ajustar el RV 401 en 0 V (± 50 mV).

Abgleichbedingungen HF / Alignment conditions RF
Conditions de réglage HF / Condiciones de Ajuste A.F.

Das Laufwerk muß vor dem Abgleich ausgebaut werden. Der HF-Abgleich muß mit Unterdeckel erfolgen. Nach dem Austausch von IC 801 müssen alle Geräteparameter neu eingestellt werden.

The mechanism must be removed from the unit prior to the alignment. The HF alignment must be done with bottom cover. A readjustment of all product parameters is required after exchange of IC 801.

Démonter la m´canique avant d'effectuer la réglage. Pendant le réglage, le couvercle doit être monté. Après avoir réchange l'IC 801 tous les paramètres du poste doivent être régle: du nouveau.

Desmontar el mecanisco antes de efectuar el ajuste. No quitar la tapa inferior durante el ajuste de A.F. Tras el cambio del circuito integrado IC 801 es presiso reajustar todos los parámetros del aparato.

Die Stationstasten müssen folgendermaßen belegt werden:

Taste	1	2	3	4	5
U 1 - MHz	87,6	95	95	104	95
MW kHz	531	558	1404	1404	1404
LW kHz	153	254	155	153	155

The present buttons are to be allocated as follows:

Button	1	2	3	4	5
U 1 - MHz	87,6	95	95	104	95
MW kHz	531	558	1404	1404	1404
LW kHz	153	254	155	153	155

Allocation des touches de stations avant d'activer:

Touche	1	2	3	4	5
U 1 - MHz	87,6	95	95	104	95
MW kHz	531	558	1404	1404	1404
LW kHz	153	254	155	153	155

Alocación de las teclas de emisoras antes de activar:

Tecla	1	2	3	4	5
U 1 - MHz	87,6	95	95	104	95
MW kHz	531	558	1404	1404	1404
LW kHz	153	254	155	153	155

FM

Der FM-Tuner ist vorabgeglichen.

Les syntonisateur FM est aligné de l'usine.

Phasenschieberabgleich

3 (95 MHz)
95 MHz 40 kHz/40 Hz
Mit HF ca. 4 V an V 152/6 einstellen
Mit Voltmeter (+) an V 152 / 14 + 15
Mit F 152 maximum einstellen

Réglage du déphaseur

3 (95 MHz)
95 MHz 40 kHz/40 Hz
Régler env. 4 V à V 152/6 à l'aide de
Connecter un voltmètre (+) à V 152 / 14 + 15
Régler au maximum par l'intermédiaire de F 152

The FM-Tuner is aligned ex works.

Les sintonizador FM es alineado de fábrica.

Phase shift alignment

3 (95 MHz)
95 MHz 40 kHz/40 Hz
Ajust about 4 V across V 152/6 with
Connect a voltmeter (+) across V 152 / 14 + 15
Adjust to maximum with F 152

Ajuste del desfasador

3 (95 MHz)
95 MHz 40 kHz/40 Hz
Ajustar approx. 4 V a V 152/6 con
Conectar un voltímetro (+) a V 152 / 14 + 15
Ajustar al valor máximo con F 152

Begrenzungseinsatz

≋ 95 MHz 22,5 kHz/1 kHz E' = 46 dBµV - 60 dBµV
3 (95 MHz)
Mit ◢ -Regler 1,4 V (4 Ω) output 0 dB einstellen
Mit ≋-Regler auf 18 dBµV reduzieren
Mit R 174 -3 dB einstellen

Seuil de limitation

≋ 95 MHz 22,5 kHz/1 kHz E' = 46 dBµV - 60 dBµV
3 (95 MHz)
Régler une puissance de sortie de 1,4 V (4 Ω) dB à l'aide du réglage ◢.
Réduire à 18 dBµV à l'aide du réglage ≋
Régler à -3 dB à l'aide du réglage R 174

Limiting Threshold

≋ 95 MHz 22.5 kHz/1 kHz E' = 46 dBµV - 60 dBµV
3 (95 MHz)
With ◢-regulator adjust 1.4 V (4 Ω) output 0 dB
Reduce with ≋-regulator 18 dBµV
Adjust -3 dB with R 174

Límite

≋ 95 MHz 22,5 kHz/1 kHz E' = 46 dBµV - 60 dBµV
3 (95 MHz)
Ajustar una potencia de salida de 1,4 V (4 Ω) 0 dB con regulador ◢
Reducir a 18 dBµV con regulador ≋
Ajustar a -3 dB con R 174

Stereo / Estereo

19 kHz
Meß-Bedingung:
Nachbildung eines 180 kΩ Widerstands von V 310/23 nach Masse.

Frequenzzähler an V 310/24 über 100 kΩ Widerstand.
Mit R 313 19 kHz ± 50 Hz einstellen.

19 kHz
Condition de mesure:
Connecter une résistance de 180 kΩ entre V 310/23 et la masse.

Brancher le compteur de fréquence a V 310/24 par l'intermédiaire de 100 kΩ.

19 kHz
Measurement conditions:
Connect = 1 resistor of 180 kΩ between V 310/23 and the earth.

The frequency counter between a resistor of 100 kΩ and V 310/24.
Use R 313 adjust 19 kHz ± 50 Hz.

19 kHz
Condición de medida:
Conectar una resistancia de 180 kΩ de V 310/23 a al masa.

Conectar el contador de frecuencia a V 310/24 por 100 kΩ.
Alineur con R 313 19 kHz ± 50 Hz.

Einstellen der Kanaltrennung
3 (95 MHz)
≋ 95 MHz E' = 70 dBµV
≋ auf Fremdmodulation
Stereocoder in ≋
10 % Pilot mit NF-Regler 22,5 kHz Hub
1 kHz Modulation
Stereocoder auf R schalten
NF-Output R 1,4 V an 4 Ω auf 0 dB
Stereocoder auf L schalten
Mit R 330 auf min. stellen.

Réglage de la séparation des canaux
3 (95 MHz)
≋ 95 MHz E' = 70 dBµV
≋ sur modulation extérieure
Codeur stéréo à ≋
10 % de signal pilote, régler une déviation de 22,5 kHz à l'aide du réglage B.F.
Modulation de 1 kHz
Commuter le codeur stéréo sur R (canal droit)
Sortie B.F. canal droit régler 1,4 V à 4 Ω sur 0 dB
Commuter le codeur stéréo sur L (canal gauche)
Régler à min par l'intermediaire de R 330

Adjustment of Channel Separation
3 (95 MHz)
≋ 95 MHz E' = 70 dBµV
≋ to external modulation
Stereocoder to ≋
10 % pilot with AF control element 22.5 kHz deviation
1 kHz modulation
Set stereocoder to R
A.F. output R 1.4 V at 4 Ω to 0 dB
Set stereocoder to L
Adjust to min with R 330

Ajuste de la separación de canales
3 (95 MHz)
≋ 95 MHz E' = 70 dBµV
≋ a modulación externa
Codificador estéreo à ≋
10 % de señal piloto, ajustar una desviación de 22,5 kHz con el regulador de B.F.
Modulación de 1 kHz
Conmutar el codificador estéreo a R (canal derecho)
Salida B.F. R 1,4 V a 4 Ω a 0 dB
Conmutar el codificador estéreo a L (canal izquierdo)
Ajustar a min con R 330

Abgleichübersicht / Alignment Overall / Réglage de ensemble / Ajuste de conjunto

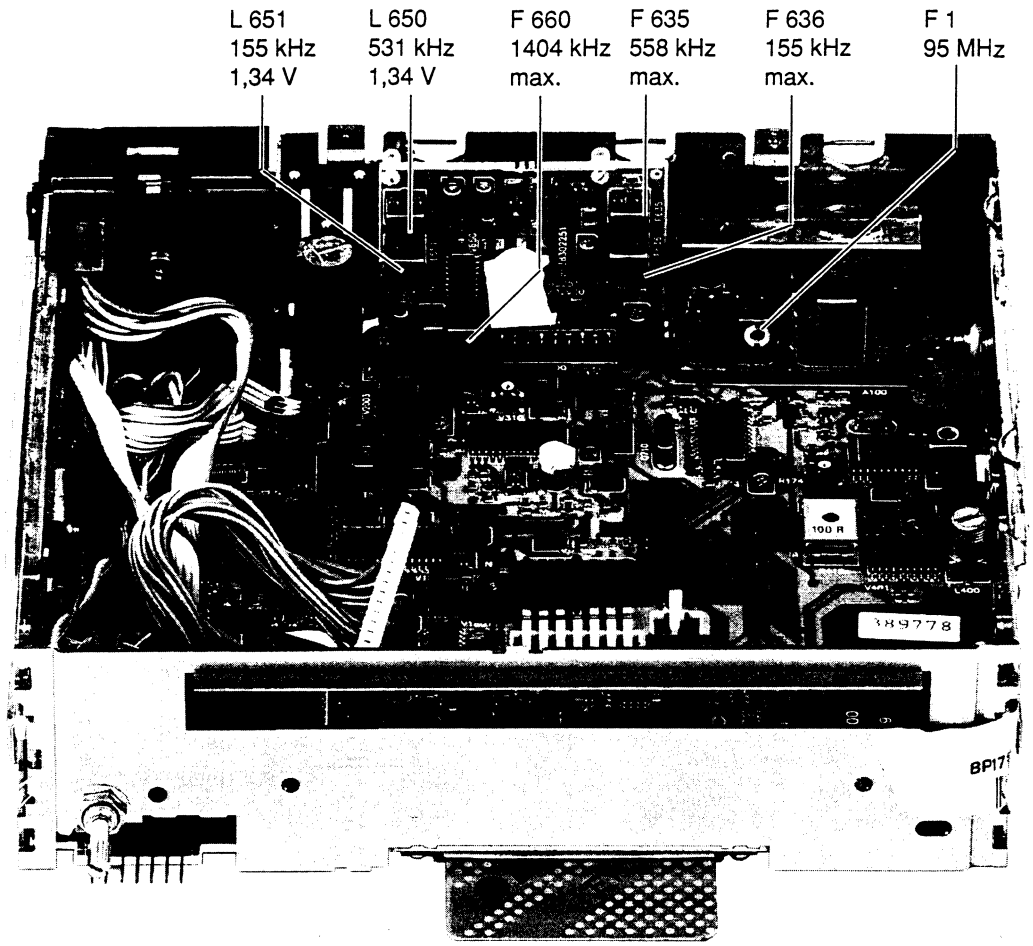


Fig. 19

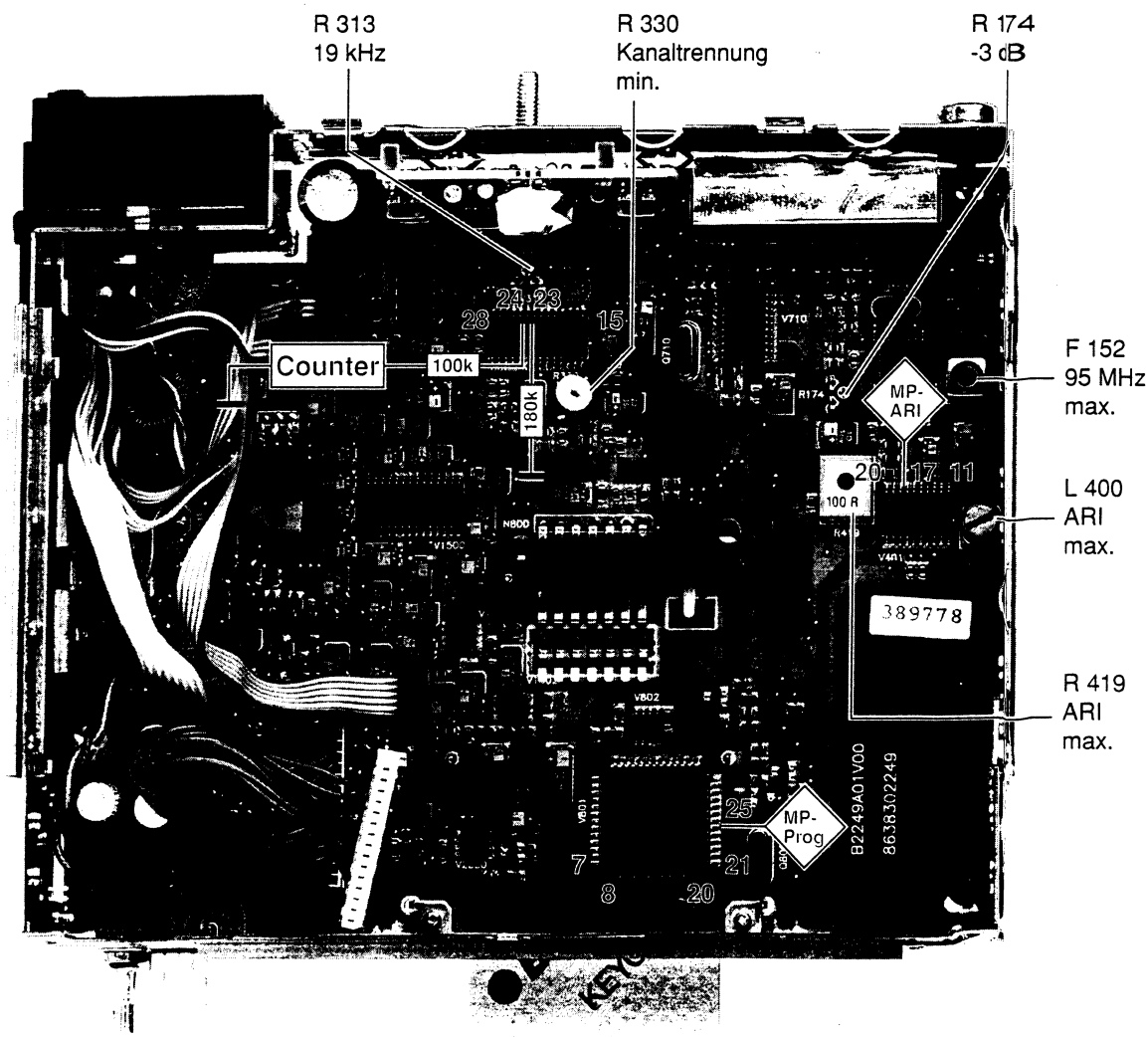


Fig. 19 a

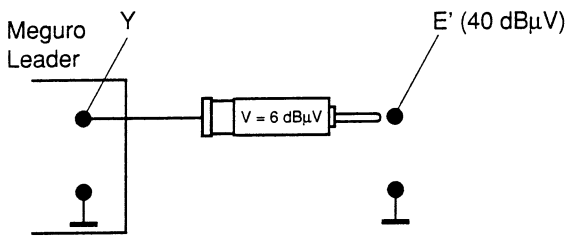
E' - Beispiele bei FM und AM (künstliche Antenne) / E' - examples for FM and AM (dummy antenna)
Exemples E' pour FM et M.A. (antenne artificielle) / Ejemplos E' en caso de FM y modulación de amplitud (antena artificial)

D

E' = Bezugspunkt (unbelasteter Antennenstecker) in dBµV
Y = Meßsendereinstellung in dBµV oder µV
V = Meßsenderbedämpfung durch Anschlußkabel (Leistungsanpassung)
U = Kabelbedämpfung
X = Bedämpfung durch künstliche Antenne

F

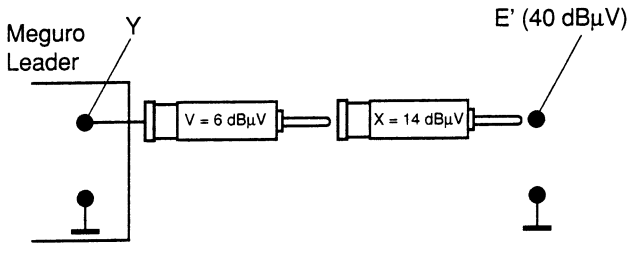
E' = point de référence (fiche d'antenne non chargée) en dBµV
Y = réglage du générateur de signaux en dBµV ou µV
V = atténuation du générateur de signaux par l'intermedédiaire du câble de raccordement (adaptation de puissance)
U = atténuation de câble
X = atténuation par l'intermédiaire de l'antenne artificielle



Y = V + E'
Y = 6 dBµV + 40 dBµV
Y = 46 dBµV

D V ist beim Neuwirth-Meßsender auf der µV-Einstellskala berücksichtigt.

F En cas du générateur de signaux Neuwirth, V est pris en considération sur le cadran de réglage µV.



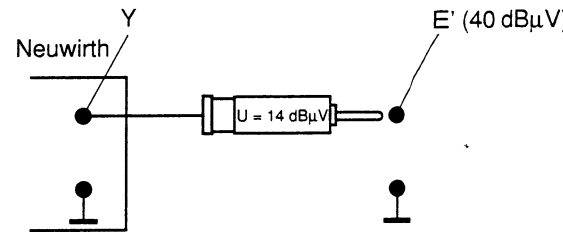
Y = V + U + X + E'
Y = 6 dBµV + 14 dBµV + 40 dBµV
Y = 60 dBµV

GB

E' = reference point (unloaded antenna plug) in dBµV
Y = adjustment of signal generator in dBµV or µV
V = attenuation of signal generator due to connecting cable (power adaption)
U = cable attenuation
X = attenuation due to dummy antenna

E

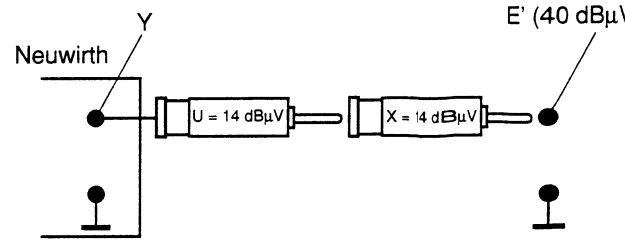
E' = punto de referencia (enchufe de antena no cargado) en dBµV
Y = ajuste del generador de señales en dBµV o µV
V = atenuación del generador de señales por el cable de conexión (adaptación de potencia)
U = atenuación de cable
X = atenuación por antena artificial



Y = U + E'
Y = 14 dBµV + 40 dBµV
Y = 54 dBµV (54 dBµV = 501)
Y = 500 µV

GB For the Neuwirth signal generator V has been taken into consideration on the µV-adjustment scale.

E En caso del generador de señales Neuwirth, V está tenido en cuenta en la escala de ajuste µV.



Y = U + X + E'
Y = 14 dBµV + 14 dBµV + 40 dBµV
Y = 68 dBµV (68 dB = 2 512)
Y ≈ 2 500 µV

DEZIBEL	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	1	1,12	1,26	1,41	1,59	1,78	2,00	2,24	2,51	2,82
10	3,16	3,55	3,98	4,47	5,01	5,62	6,31	7,08	7,94	8,91
20	10,0	11,2	12,6	14,1	15,9	17,8	20,0	22,4	25,1	28,2
30	31,6	35,5	39,8	44,7	50,1	56,2	63,1	70,8	79,4	89,1
40	100	112	126	141	159	178	200	224	251	282
50	316	355	398	447	501	562	631	708	794	891
60	1 000	1 122	1 259	1 413	1 585	1 778	1 995	2 239	2 512	2 818
70	3 162	3 548	3 981	4 469	5 012	5 623	6 310	7 080	7 943	8 912

FAKTOREN

ARI

1 (87,6 MHz)
87,6 MHz E' = 40 dBµV
auf Fremdmodulation
BK +SK + DK 1 kHz Modulation
22,5 kHz Hub
Oszilloskop an V 401/17
Mit L 400 + R 419 auf maximum stellen

1 (87,6 MHz)
87,6 MHz E' = 40 dBµV
sur modulation exterieure
BK + SK + DK modulation 1 kHz
22,5 kHz Hub
Oscilloscope à V 401/17
Régler sur la valeur maximale à l'aide de L 400 + R 419

1 (87.6 MHz)
87.6 MHz E' = 40 dBµV
on external modulation
BK + SK + DK 1 kHz modulation
22.5 kHz Hub
Oscilloscope across V 401/17
Adjust to maximum with L 400 + R 419

1 (87,6 MHz)
87,6 MHz E' = 40 dBµV
en modulación extranjero
22,5 kHz Hub
BK + SK + DK modulación de 1 kHz
Osciloscopio a V 401/17
Ajustar al máximo con L 400 + R 419

AM

Bereich Range Gamme Gama	R_i = 60 Ω kHz 30% R_a 150 Ω	Display kHz	Abgleichelement Adjustment element Elément d'alignement Elemento de ajuste	MP		ΔU
AM- ZF AM- IF AM- FI	1404 23 dBµV 5	1404	abstimmen auf Output max. align to max. output aligner à output max. sintonizar a máxima salida			
			F 660		max.	
M	1	531	L 650	P-N 1/5		1,34 V
	2 558 kHz	558	F 635		max.	
L	3	155	L 651	P-N 1/5		1,34 V
	3 155 kHz	155	F 636		max.	

Programmierung der Geräteparameter
Programming of Product Parameters
Programmation des Parameters du Poste
Programación de los Parametros del Aparato

Durchsagelautstärke programmieren

U1 - Ebene Stationstaste 2 (95 MHz)
Meßsender 95 MHz 22,5 kHz/1 kHz E' = 60 dBµV
Gerät ausschalten
Stationstaste 2+5 drücken
Gerät einschalten, Stationstasten noch ca. 1 sec. gedrückt halten
Programmtaste 2 drücken
Den Lautstärkeregler auf 5 mW (4 Ω) Output einstellen
MP - Prog. (V 801/25) mit Masse verbinden
Rückmeldung über ein akustisches Beep-Signal

Programmer le volume des messages de radioguidage

Niveau U1 touche de station 2 (95 MHz)
Générateur d'ondes 95 MHz 22,5 kHz/1 kHz E' = 60 dBµV
Mettre le poste hors service
Appuyer sur la touche de station 2+5
Mettre le poste en service et maintenir les touches de stations pressées pour env. 1 sec.
Appuyer sur la touche de station 2
Régler la touche de volume sur une sortie de 5 mW (4 Ω)
Raccorder le point de mésure Prog (V 801/25) à la masse
Confirmation par un signal bîp acoustique.

ZF-Programmierung

U1 - Ebene Stationstaste 4 (104 MHz)
Meßsender 104 MHz, 22,5 kHz/1 kHz, E' = 46 dBµV
Gerät ausschalten
Stationstaste 2+5 drücken
Gerät einschalten, Stationstasten noch ca. 1 sec. gedrückt halten
Programmtaste 4
MP - Prog. (V 801/25) mit Masse verbinden
Rückmeldung über ein 2-fach akustisches Beep-Signal

Programmation IF

Niveau U1 touche de station 4 (104 MHz)
Générateur d'ondes 104 MHz, 22,5 kHz/1 kHz, E' = 46 dBµV
Mettre le poste hors service
Appuyer sur la touche de station 2+5
Mettre le poste en service et maintenir les touches de stations pressées pour env. 1 sec.
Appuyer sur la touche de station 4
Raccorder le point de mésure Prog (V 801/25) à la masse
Confirmation par un signal bîp acoustique double

Programming the volume for the traffic information

Level U1 preset button 2 (95 MHz)
Standard signal generator 95 MHz, 22,5 kHz/1 kHz, E' = 60 dBµV
Switch off the unit
Press preset button 2+5
Switch the unit on and hold the preset buttons depressed for approx. 1 sec.
Press programme button 2
Set the volume control to an output of 5 mW (4 Ω)
Connect measuring point Prog (V 801/25) to ground
Confirmation with an acoustic beep

Programación del volumen de mensajes de tráffico

Activar el nivel U1, tecla de emisora 2 (95 MHz)
Ajustar el generador de señales en 95 MHz, 22.5 kHz/1 kHz, E' = 60 dBµV
Desconectar el autorradio
Pulse las teclas de emisora 2+5
Conectar el autorradio y mantenga pulsadas las teclas de emisora para 1 secundo aproximadamente
Pulse la tecla de emisora 2
Ajustar el control de volumen en 5 mW (4 Ω)
Conectar el punto de medida MP-Prog (V 801/25) con masa
Reacción mediante un tono de corta duración

IF programming

Level U1 preset button 4 (104 MHz)
Standard signal generator 104 MHz, 22.5 kHz/1 kHz, E' = 46 dBµV
Switch off the unit
Press preset button 2+5
Switch the unit on and hold the preset buttons depressed for approx. 1 sec.
Press programme 4
Connect measuring point Prog (V 801/25) to ground
Confirmation with a two-fold acoustic beep

Programación de la frecuencia intermedia FI

Activar el nivel U1, tecla de emisora 4 (104 MHz)
Ajustar el generador de señales en 104 MHz, 22.5 kHz/1 kHz, E' = 46 dBµV
Desconectar el autorradio
Pulse las teclas de emisora 2+5
Conectar el autorradio y mantenga pulsadas las teclas para 1 segundo aproximadamente
Pulse la tecla de emisora 4
Conectar el punto de medida MP - Prog (V 801/25) con masa
Reacción mediante dos tonos de corta duración

Suchlaufempfindlichkeitsabgleich AM + FM

DieSuchlaufstopp-Empfindlichkeitswerte,Meßsendereinstellungen und Belegung der Lo/Dx Werte sind aus der unten aufgeführten Tabelle zu entnehmen.

Sensibilité de recherche automatique AM + FM

Por les valeurs de la sensibilité de recherche automatique, les réglages du générateur d'ondes et l'assignation des valeurs Lo/Dx voir dans le tableau suivant.

Search tuning sensitivity AM + FM

For the search tuning sensitivity, the adjustments of the standard signal generator and the assignment of the Lo/Dx values please refer to the following table.

Sensitividad de sintonización en OM + FM

Los valores de sensitividad de sintonización, los ajustes del generador de señales y los valores para Lo/Dx pueden tomarse de la tabla de abojo.

Bereich Range Gamme Gama	Frequenz Frequency Fréquence Frecuencia	HF-Pegel RF level Niveau R.F. Nivel R.F.	Modul-Pegel Modulated level Niveau modulé Nivel modulado	Programmtaste Programme button Touche de programme Tecla de programa
FM-Dx	95 MHz	24 dBµV	22,5 kHz/1 kHz	3 U1
FM-Lo	95 MHz	40 dBµV	22,5 kHz/1 kHz	5 U1
AM-Dx	1404 kHz	30 dBµV	30 %/1 kHz	3
AM-Lo	1404 kHz	46 dBµV	30 %/1 kHz	5

Beispiel: FM–Dx + Lo

Stationstaste 3 (95 MHz)
Meßsender 95 MHz 22,5 kHz/1 kHz 24 dBµV
Gerät ausschalten
Stationstaste 2+5 drücken
Gerät einschalten, Stationstasten noch ca.1sec. gedrückt halten
Programmtaste 3 drücken
MP - Prog. (V 801/25) mit Masse verbinden
Rückmeldung über ein akustisches Beep-Signal
Meßsender auf 40 dBµV
Programmtaste 5 drücken
MP-Prog (V801/25) mit Masse verbinden
Rückmeldung über ein akustisches Beep-Signal

Exemple: FM–Dx + Lo

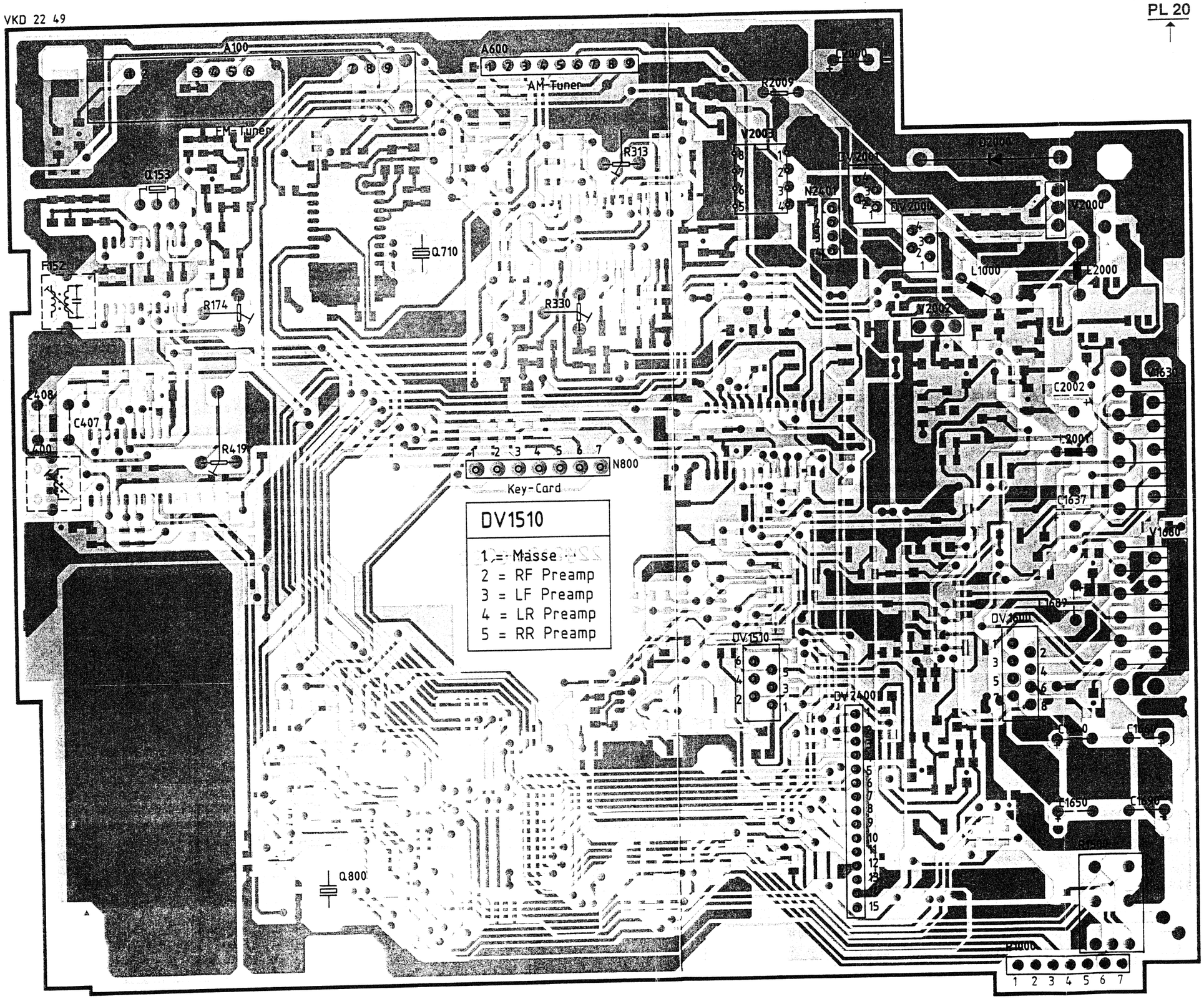
Touche de station 3 (95 MHz)
Générateur d'ondes 95 MHz, 22,5 kHz/1 kHz, 24 dBµV
Mettre le poste hors service
Appuyer sur les touches de station 2+5
Mettre le poste en service et maintenir les touches de stations pressées pour env.1sec.
Appuyer sur la touche de programme 3
Raccorder le point de mésure Prog (V 801/25) à la masse
Confirmation par un signal bîp acoustique
Générateur d'ondes à 40 dBµV
Appuyer sur la touche de programme 5
Raccorder le point de mésure Prog (V801/25) à la masse
Confirmation par un signal bîp acoustique

Example: FM–Dx + Lo

Preset button 3 (95 MHz)
Standard signal generator 95 MHz, 22.5 kHz/1 kHz , 24 dBµV
Switch off the unit
Press preset button 2+5
Switch the unit on and hold the preset buttons depressed for approx.1sec.
Press programme button 3
Connect measuring point Prog (V 801/25) to ground
Confirmation with an acoustic beep
Standard signal generator to 40 dBµV
Press programme button 5
Connect measuring point Prog (V 801/25) to ground
Confirmation with an acoustic beep

Ejemplo: FM–Dx + Lo

Pulsar la tecla de emisora 3 (95 MHz)
Ajustar el generador de señales en 95 MHz, 22.5 kHz/1 kHz, 24 dBµV
Desconectar el autorradio
Pulse las teclas de emisora 2+5
Conectar el autorradio y mantenga pulsadas las teclas de emisora para 1secundo aproximadamente
Pulse la tecla de emisora 3
Conectar el punto de medida MP - Prog (V 801/25) con masa
Reacción mediante un tono de corta duración
Ajustar el generador de señales en 40 dBµV
Pulse la tecla de emisora 5
Conectar el punto de medida MP - Prog (V 801/25) con masa
Reacción mediante un tono de corta duración



DV2000

1 = Tel Mute
2 = Dimmer
3 = Antenne
4 = UD

DV2001

1 = Masse
2 = Masse
3 = UB
4 = UB

DV1600

1 = LF
2 = RR
3 = LR
4 = RF
5 = LR -
6 = RF -
7 = LF -
8 = RR -

DV1510

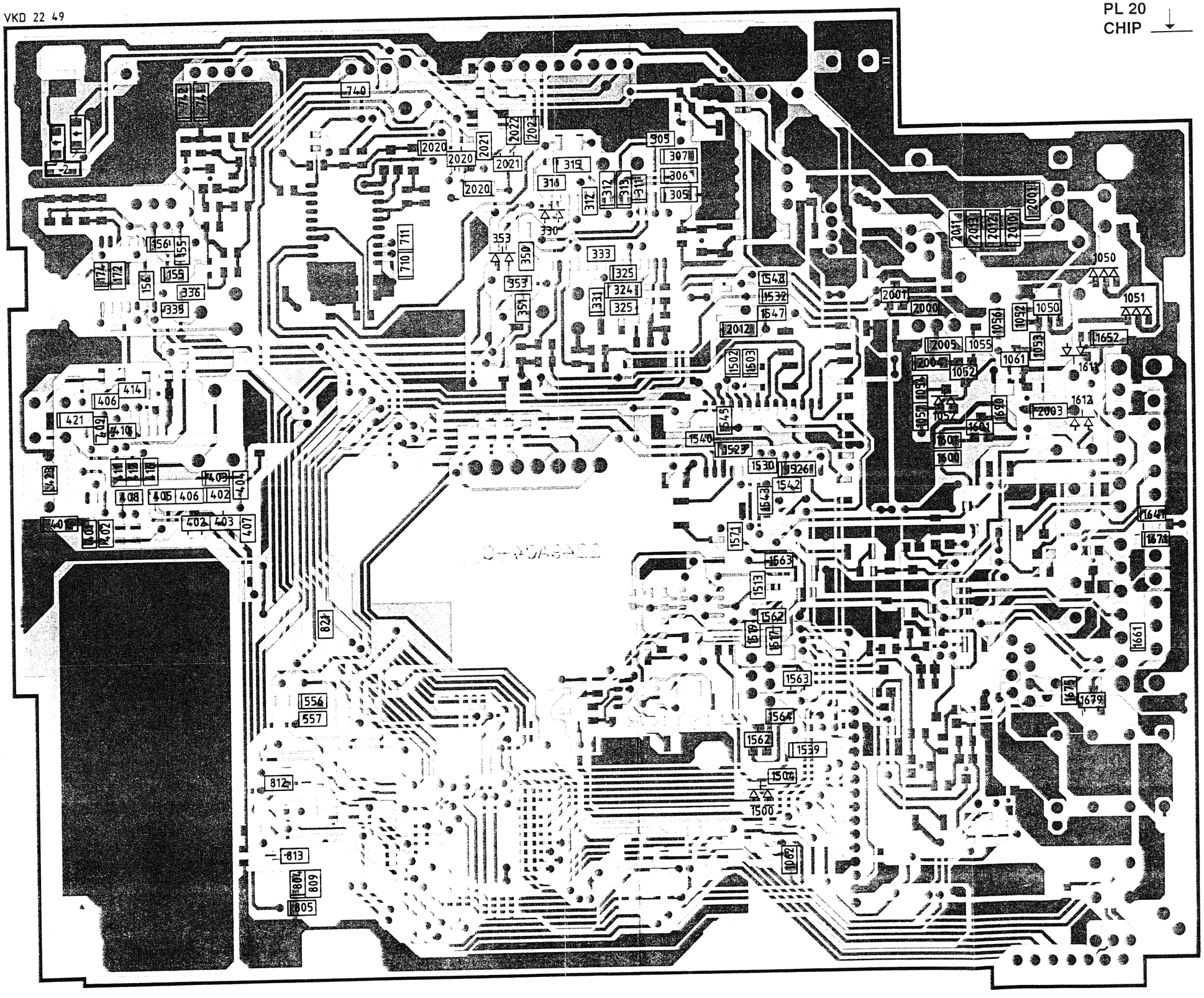
1 = Masse
2 = RF Preamp
3 = LF Preamp
4 = LR Preamp
5 = RR Preamp

N2400

1 = CD NF L
2 = Masse
3 = CD NF R
4 = Masse
5 = C SW
6 = SRQ
7 = SO
8 = SI
9 = SCK
10 = CS
11 = RST
12 = Masse Servo
13 = 14V
14 = 5V
15 = Masse Digital

VKD 22 49

PL 20
CHIP



PL 06
2195

FM-MODUL

P/N11

P/N12

P/N13

P/N1

PL 02
2251

AM-MODUL

GROSSIGNALPEGELUNG

ZF

ASU/STEREO

PLL

ARI

NETZTEIL

NF-STELLER

PREAMP OUT

V1500	
2	8,5V
4	4,5V
5	4,5V
6	4,5V
12	4,5V
13	4,5V
14	4,5V
17	4,5V
18	4,5V
19	4,5V
27	7,8V
28	8,5V

KEYBOARD + LCD-TREIBER

PL 73
2253

P/N1010
DISPLAY

P/N1000

V1000
HD613901

PROZESSOR-VERSORGUNG (5V)

LAUTSTAERKE

INTERRUPT

N800
KEYCARD

NF-STELLER

PREAMP OUT

NF-VERSTAERKER

PL 74-1

PL 74-2

DV1600 P/N2000

DV2000

DV2001

DV1510

N2400

II

III

I

UD

V1500 TDA7318

WT/BEEP (V801/20)

CLK (V801/42)

DATA (V801/43)

LF/PRE (P/N1510-3)

LR/PRE (P/N1510-4)

RF/PRE (P/N1510-2)

RR/PRE (P/N1510-5)

NF/MUTE (V801/30)

MUTE=

0,7V

LF

LR

RF

RR

LF-

LR-

RF-

RR-

U14D

(R2009) AUT.ANT.

DIMMER-1 (L1000)

TEL.MUTE (V801/32)

UB

+12V

RF/PRE

LF/PRE

LR/PRE

RR/PRE

NF-MASSE

PREAMP OUT

TEL.MUTE

CD/ P2400

PL 73 2253

P/N1010 DISPLAY

FELDST./AM (CP/N1-2)

FELDST./FM (V1152/6)

WT/BEEP (V1500/11)

RST (N2400/11)

SI (N2400/8)

SCK (N2400/5)

SRQ (N2400/6)

CSW (N2400/3)

CS (N2400/10)

LCD/RES (CP/N1000-1)

N800 KEYCARD

V801 MC68HC05B6 PROZESSOR

LAUTSTAERKE

PROZESSOR-VERSORGUNG (5V)

INTERRUPT

CODE/LED (CP/N1000-4)

LCD/DATA (CP/N1000-2)

DATA (V700+V1500)

CLK (V700+V1500)

LCD/CLK (CP/N1000-3)

SL-STOP (V152/14+15)

ST/ANZ (V310/17)

(V310/14)

TEL.MUTE (DV2000/1)

GERAET/EIN NF/EIN (V2001/8)

NF/MUTE (V1565/8)

SO (N2400/7)

DK (V401/2)

BK/SK (V401/3)

V1500/13

V1500/9

V801/48

V801/49

V801/27

V801/52

V801/51

V801/47

V801/1

CD/NF/L

NF-MASSE

CD/NF/R

NF-MASSE

CSW

SRQ

SO

SI

SCK

CS

RST

MASSE

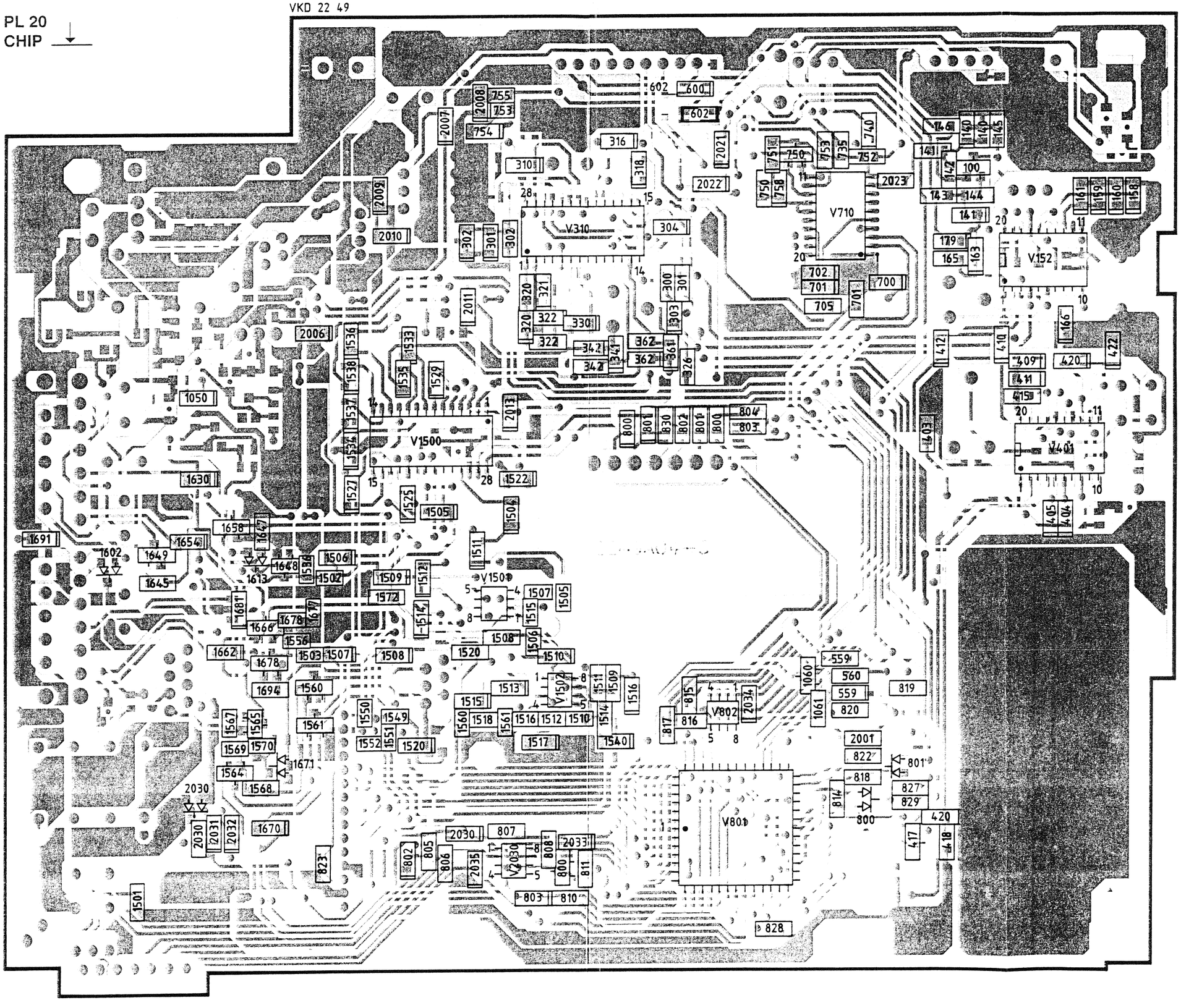
U14

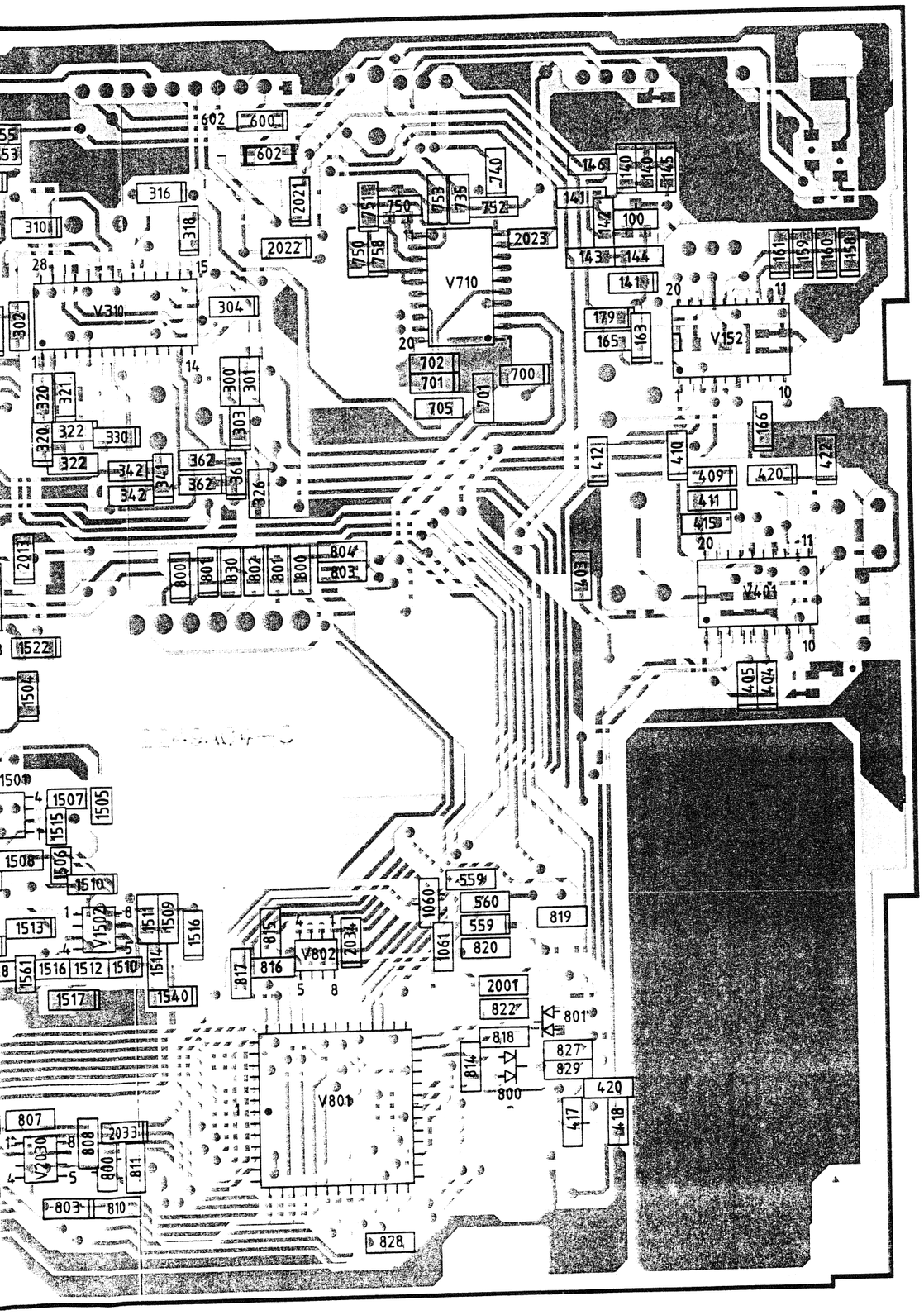
U5

MASSE

PL 20
CHIP

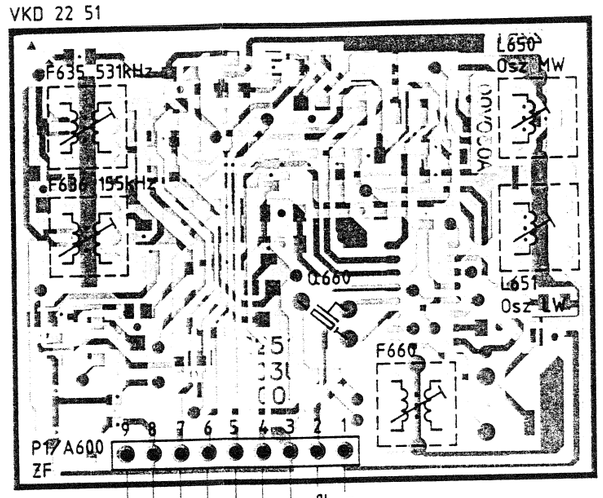
VKD 22 49



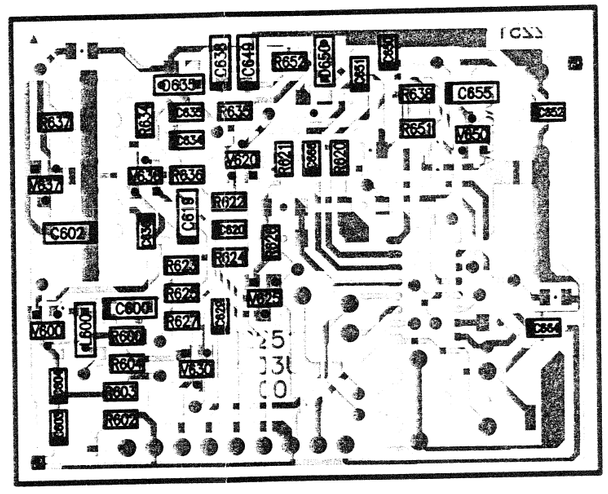


PL 02

VKD 22 51

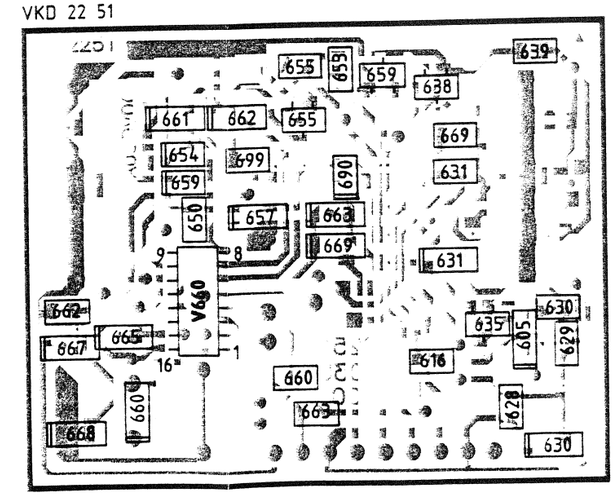


PL 02
CHIP

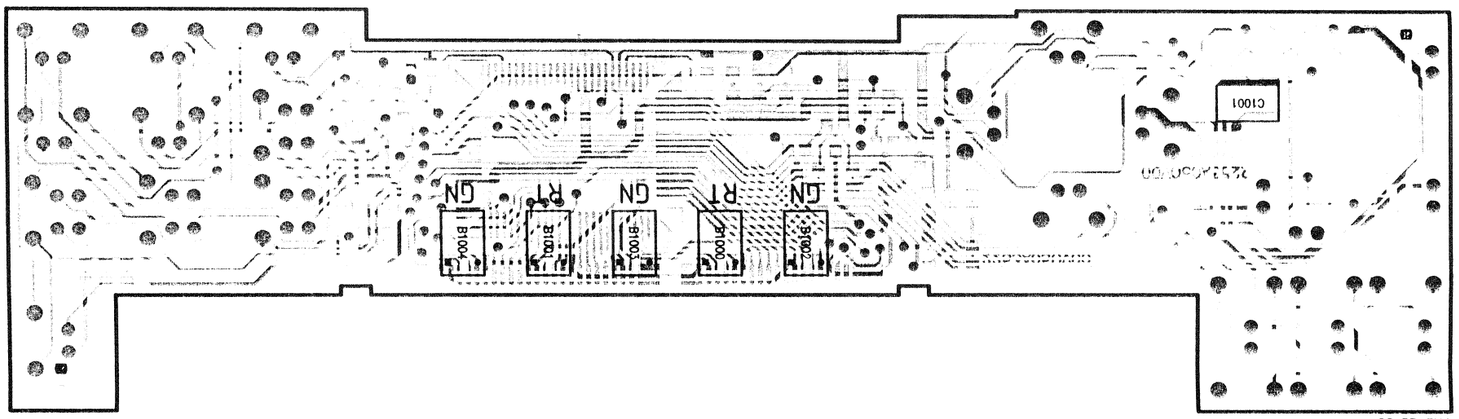


PL 02
CHIP

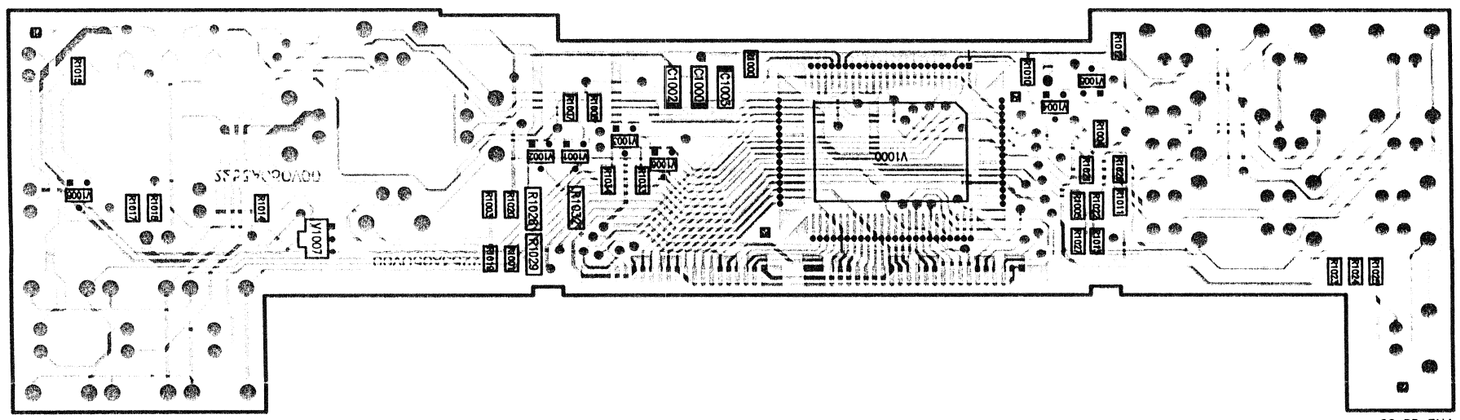
VKD 22 51



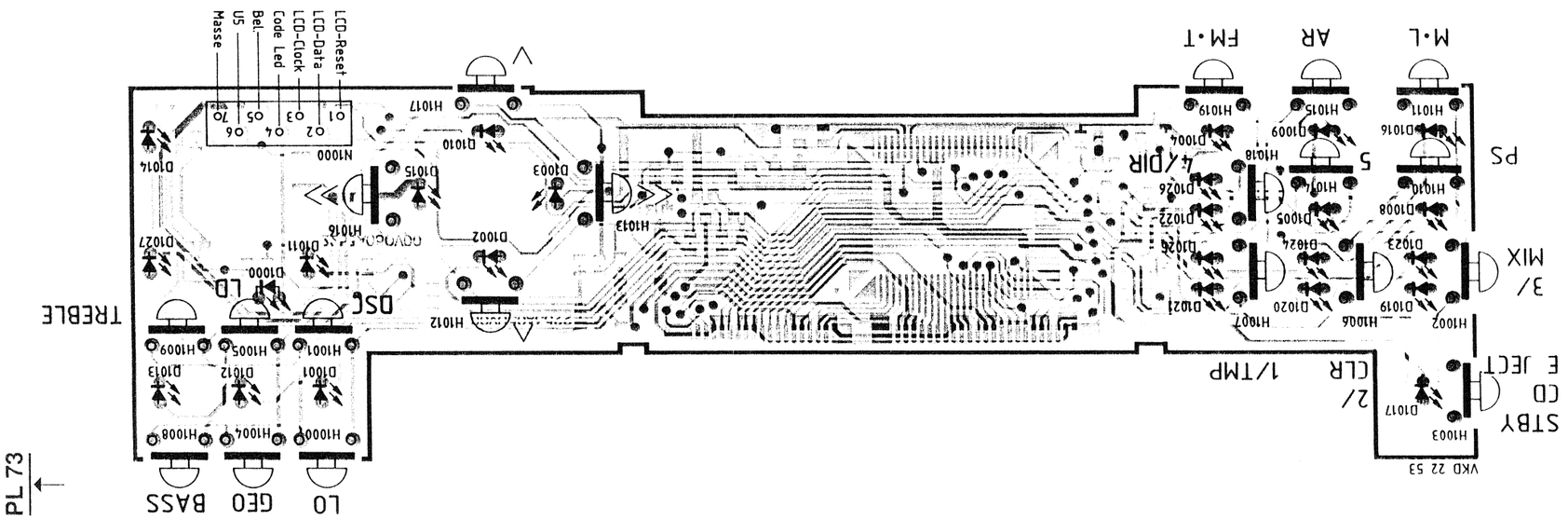
PL 73
CHIP



PL 73
CHIP



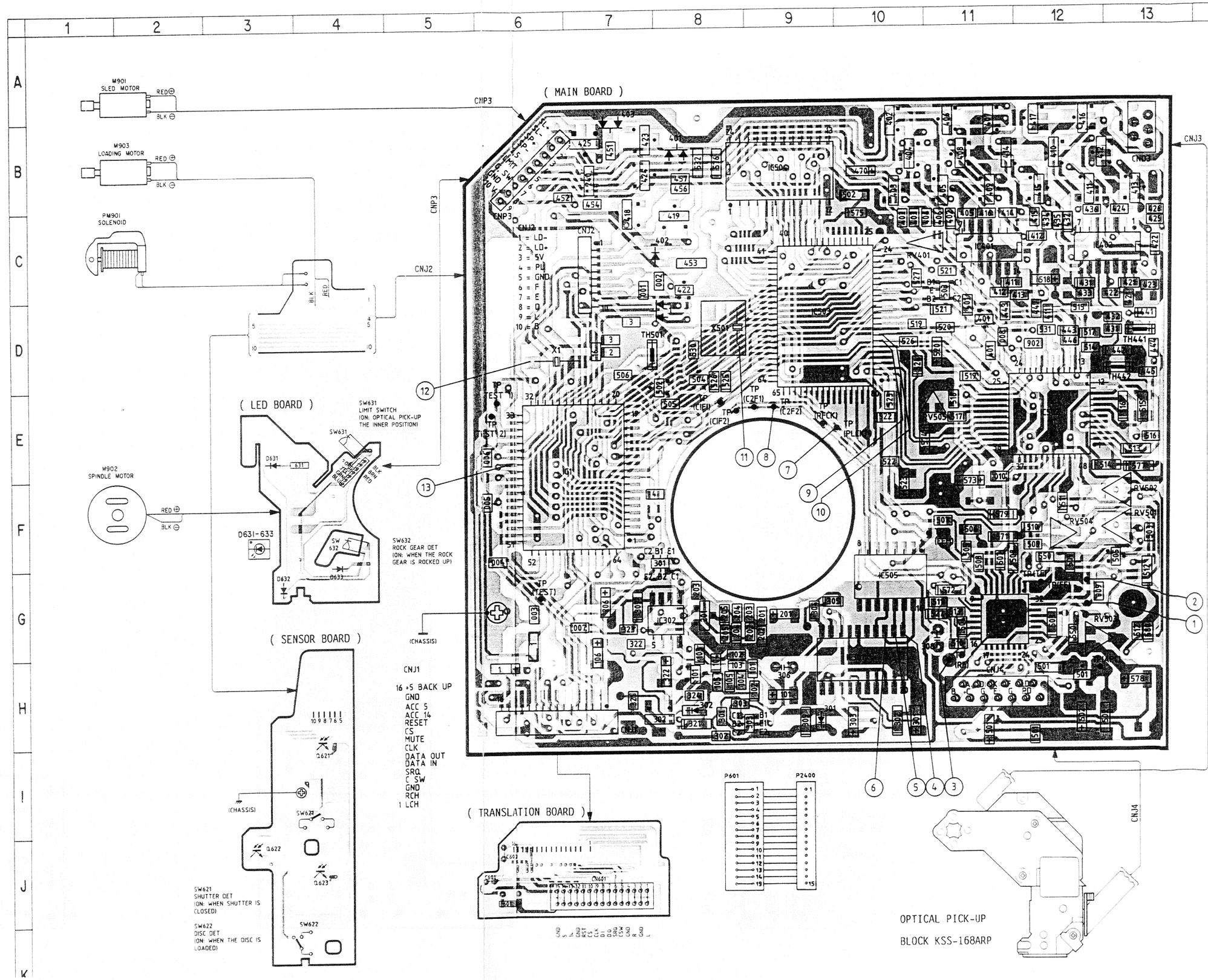
PL 73



CHIP PL 56

Bauteile Koordination

Ref. No.	Location No.	Ref. No.	Location No.
D 1	G 27	0401	D 9
D301	C 25	0402	C 7
D302	C 27	0403	C 5
D401	I 8	0404	E 5
D402	L 8	0405	D 5
D631	m 2	0406	E 7
D632	m 1/2	0407	E 5
D633	m 1	0408	E 7
D901	K 12	0409	E 5
		0410	G 7
IC1	I/J 24/25	0411	F 7
IC301	C 17/18	0412	F 5
IC302	C 23	0413	G 5
IC401	C-E 5-8	0414	H 7
IC402	F-H 5-8	0415	H 7
IC403	J 5/6	0416	H 5
IC501	C/D 12/13	0417	H 5
IC502	H/I 12/13	0422	M 7
IC503	H-J 16/17	0425	I 7
IC504	J/K 19	0501	B 14
IC505	D 17/18	0502	D 15
		0503	K 14
0101	D 24	0504	I 19
0201	E 24	0621	L 2
0301	C 25	0622	M/L 2
0302	B 26	0623	M 2
0303	B 25		



OPTICAL PICK-UP BLOCK KSS-168ARP (1/2)

[MD MAIN BOARD]

Fehler-Korrektur

IC401 MOTOR DRIVE — IC401 M5228FP

Q402-409 MOTOR DRIVE SPINDLE

IC501 RF AMP HF Verstärker — IC501 CXA1081Q

IC301 D/A CONVERTER — IC301 PCM60P

IC505 DIGITAL FILTER — IC505 SW 5807 ES

IC302 FILTER — IC302 μPC1560G2

IC502 SERVO CONTROL — IC502 CXA1082BQ

IC503 DIGITAL SIGNAL PROCESSOR, CLV SERVO — IC503 CXD1125Q

IC504 RAM — IC504 CXK5816M

IC1 MECHANISM CONTROL — IC1 DTC114EU

IC402 FOCUS/TRACKING SERVO — Q410-417

Q501 AUTOMATIC POWER CONTROL

Q502 THERMAL DET

Q301 SWITCHING

Q503 SWITCHING

Q504 SWITCHING

SLED DRIVER

[LED BOARD]

SW632 SPINDLE MOTOR — ON WHEN THE LOCK GEAR IS LOCKED UP.

SW631 LIMIT SWITCH — ON: OPTICAL PICK-UP THE INNER POSITION

SW632 LOCK GEAR DET

D439 D432 D431 LN1261C LN1261C LN1261C

FOCUS/TRACKING

OPTICAL PICK-UP BLOCK KSS-168ARP(1/2)

[SENSOR BOARD]

SW621 SHUTTER DET — ON WHEN SHUTTER IS CLOSED

SW622 DISC DET — ON WHEN THE DISC IS LOADED

Q621-623 DISC SENSOR

M903 LOADING MOTOR

PM901 PLUNGER SOLENOID

Q422 DTC143TU SOLENOID DRIVE

D401 DCA015

D402 DSA015

Q403 RD30M

① 100 mV 200 μS/5 kHz

② 200 mV 200 μS 5 kHz

③ 200 mV 500 nS 2 MHz

④ 2 V 5 μS 200 kHz

⑤ 2 V 2 μS 500 kHz

⑥ 2 V 100 nS 10 MHz

⑦ 2 V 100 nS 10 MHz

⑧ 50 mV 100 nS 10 MHz

⑨ 1 V 50 nS 20 MHz

⑩ 500 mV

9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

A B C D E F G H I J K

Fehler-Korrektur

IC301 D/A CONVERTER

IC505 DIGITAL FILTER

IC501 RF AMP HF Verstärker

IC502 SERVO CONTROL

IC503 DIGITAL SIGNAL PROCESSOR, CLV SERVO

IC504 RAM

IC302 FILTER

IC1 MECHANISM CONTROL

Q501 AUTOMATIC POWER CONTROL

Q502 THERMAL DET

Q301 SWITCHING

Q503 SWITCHING

Q504 SWITCHING

Q505

Q101 DTC343TK FILTER

Q201 DTC343TK FILTER

Q302 2SD1624 ATPILE FILTER

Q303 1HX2 REG

D301 DTZS.1W

D302 DTZ10W

D1 DCB015

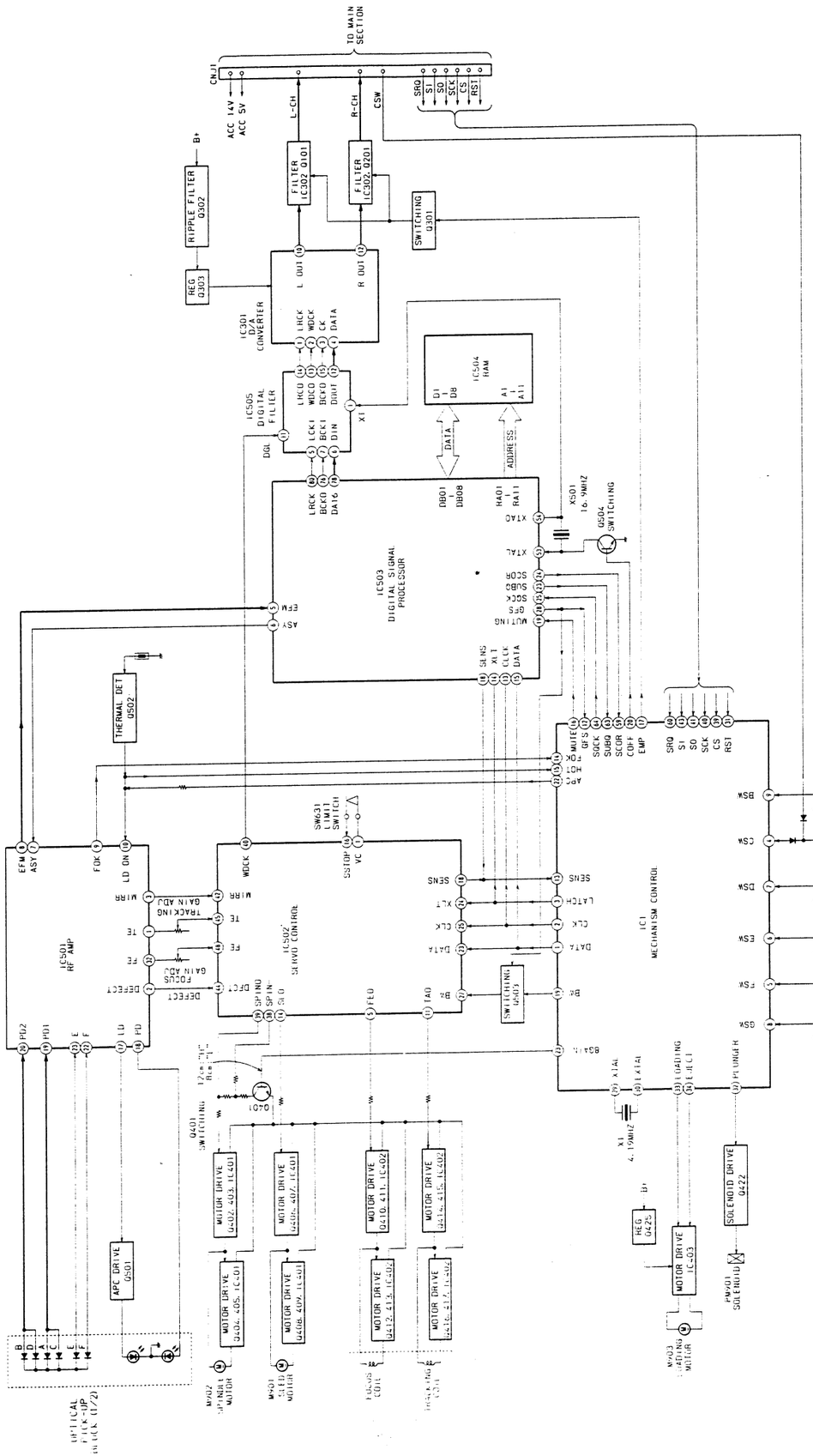
CN J1

CN 601

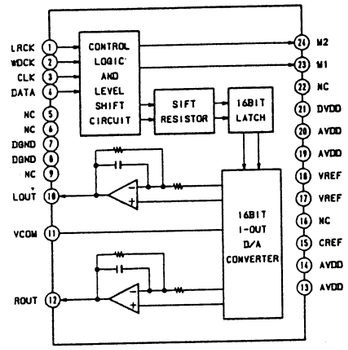
P601

TP (TEST)

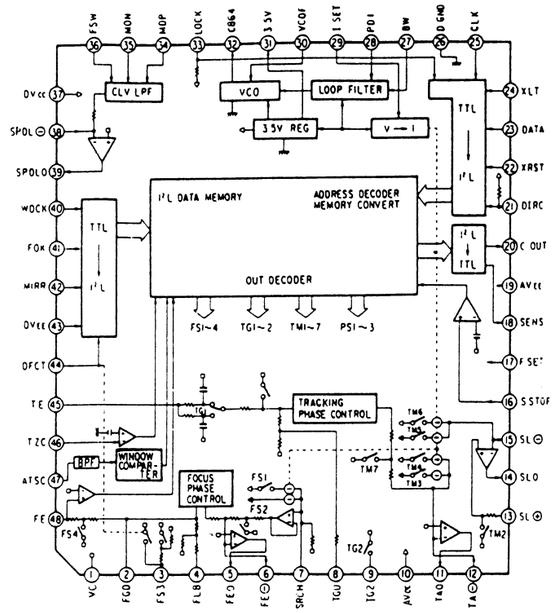
5 μS 200 kHz ⑤ 2 V 2 μS 500 kHz ⑥ 2 V 100 nS 10 MHz ⑦ 2 V 100 nS 10 MHz ⑧ 50 mV 100 nS 10 MHz ⑨ 1 V 50 nS 20 MHz ⑩ 500 mV 50 nS 20 MHz ⑪ 2 V 50 nS 20 MHz ⑫ 2 V 10 MHz/100 nS ⑬ 200 mV 5 mS 200 Hz



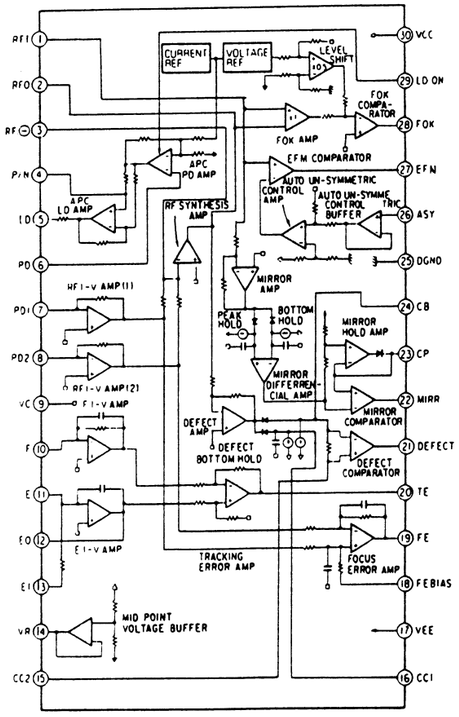
● **IC301**
PCM60P



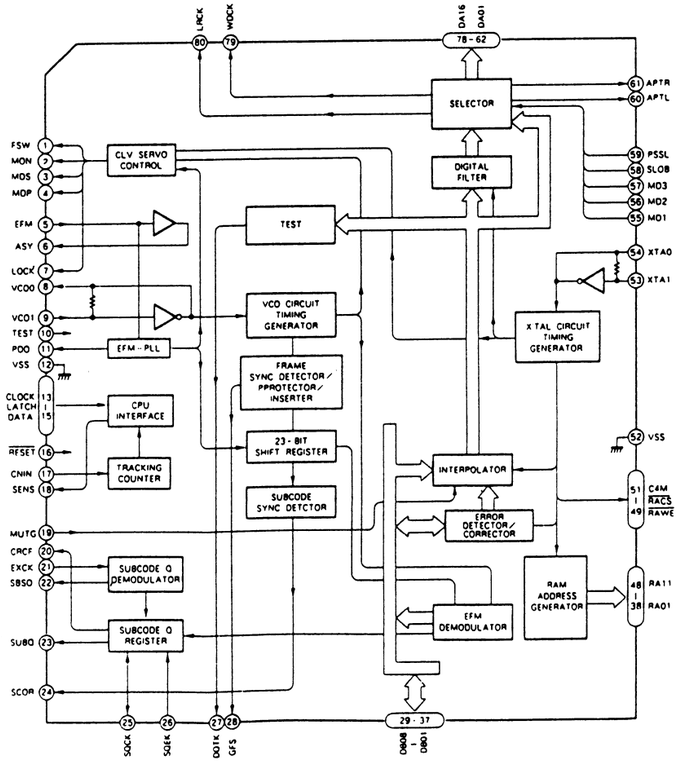
● **IC502**
CXA1082AQ



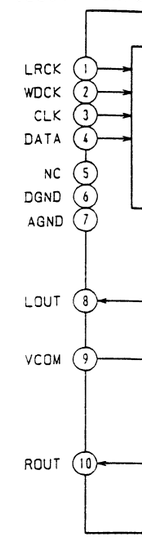
● **IC501**
CXA-1081Q



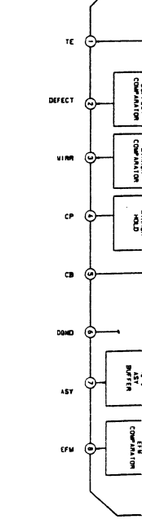
● **IC503**
CXD1130Q



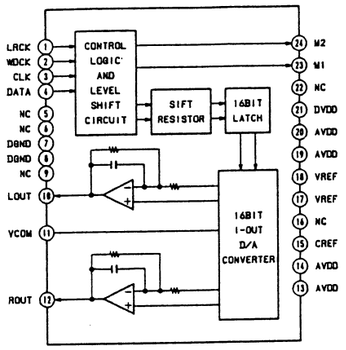
IC301 PCM-6



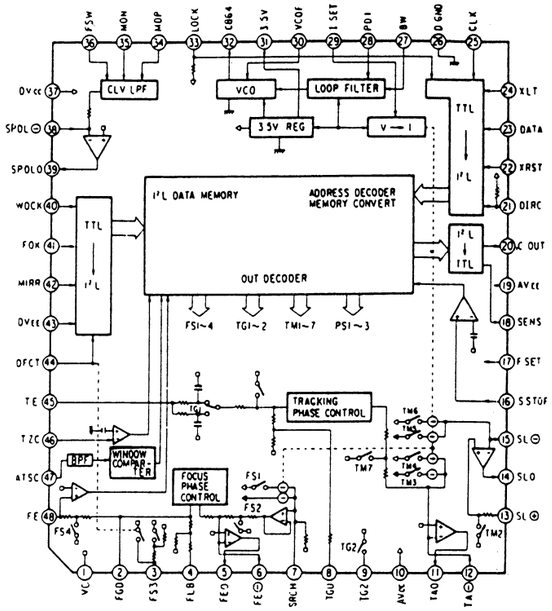
IC501 CX



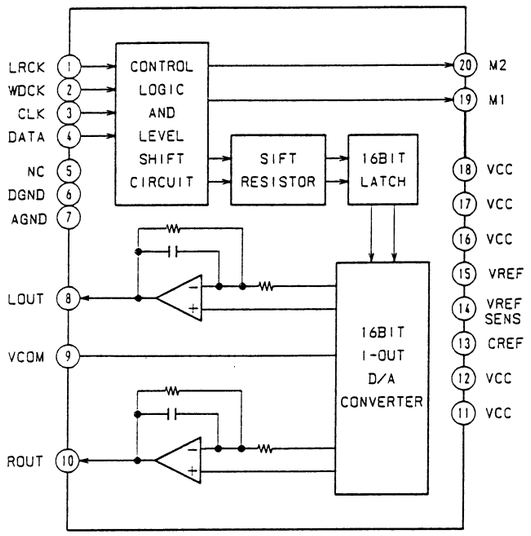
• IC301
PCM60P



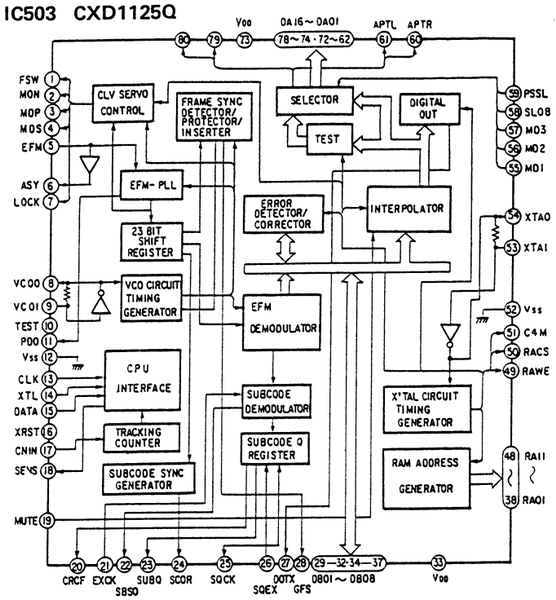
• IC502
CXA1082AQ



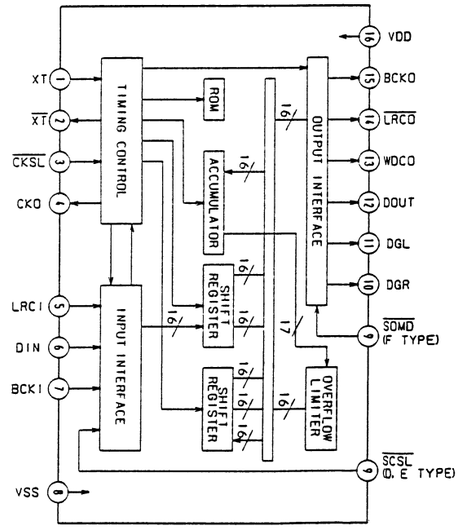
IC301 PCM-66P



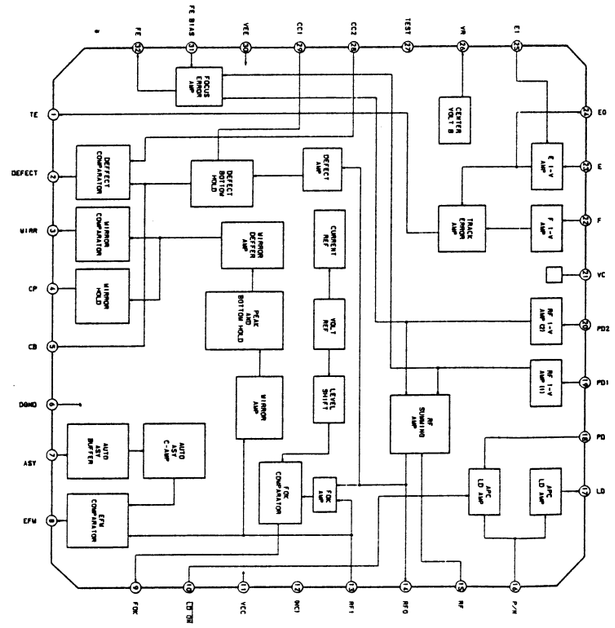
IC503 CXD1125Q



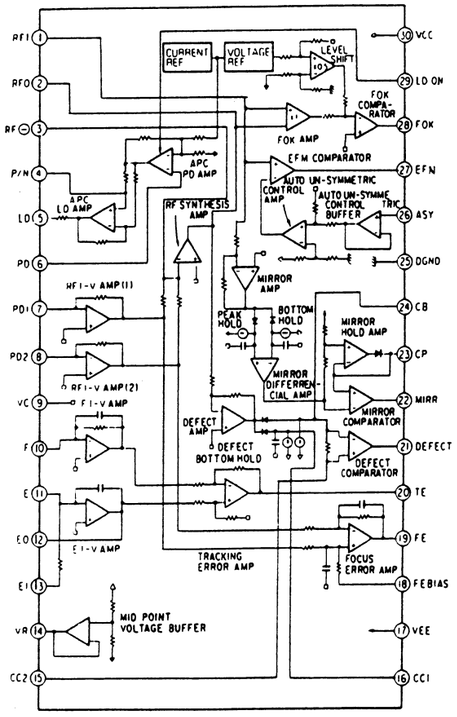
IC505 CXD1316DM



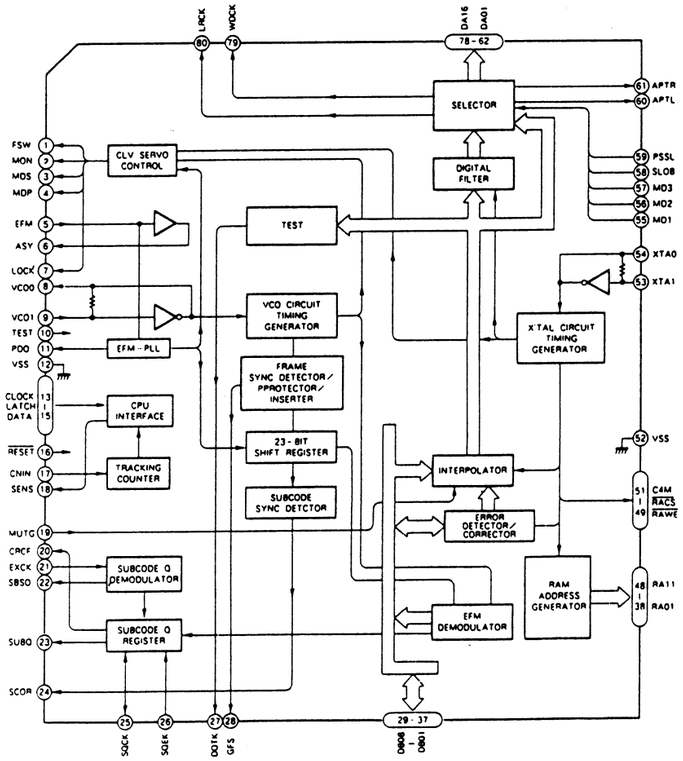
IC501 CXA1081Q

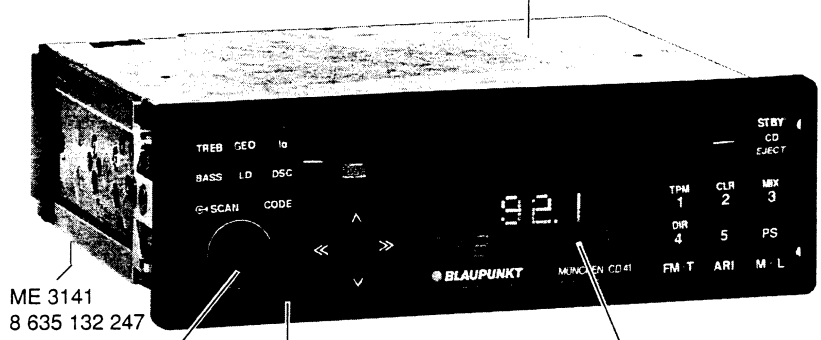


• IC501
CXA-1081Q



• IC503
CXD1130Q





ME 3140
8 635 132 246

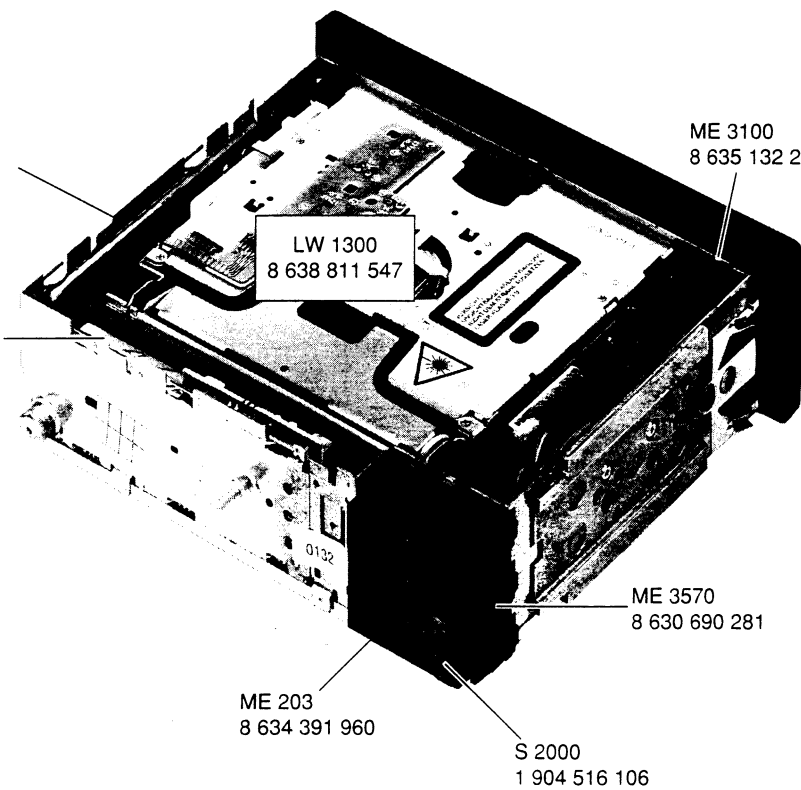
ME 3141
8 635 132 247

ME 3336
8 632 062 540

8 941 460 052

ME 3402
8 636 592 023

LCD
8 630 690 284



ME 3115
8 635 122 823

A 100
8 638 302 195

ME 3100
8 635 132 242

ME 3570
8 630 690 281

ME 203
8 634 391 960

S 2000
1 904 516 106

Mechanische Bauteile
Composants mécaniques
Mechanical components
Piezas mecánicos

A 100	FM - Tuner	FM - Tuner	FM - Tuner	FM - Tuner	8 638 302 195
ME 223	Codekarte	Code Card		Carta Codigo	8 638 312 625
ME 225	Code Karte	Code Card		Carta Codigo	8 638 312 626

Elektrische Bauteile
Composants électriques
Electric components
Piezas eléctricas

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Déomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
B 1000	6,3 V / 100 mA	8 928 411 545
B 1001	6,3 V / 100 mA	8 928 411 545
B 1002	4 V / 150 mA	8 928 411 546
B 1003	4 V / 150 mA	8 928 411 546
B 1004	4 V / 150 mA	8 928 411 546
D 1	BB 814	8 925 405 146
D 2	BB 814	8 925 405 146
D 3	BB 814	8 925 405 146
D 4	BA 885	8 925 405 530
D 353	BAL 99	8 925 405 137
D 602	Z 47	8 925 421 048
D 635	BB 512	8 925 405 159
D 650	BB 512	8 925 405 159
D 800	BAV 70	8 925 405 122
D 801	BAL 99	8 925 405 137
D 1000	TLR 226	8 905 405 416
D 1001	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1002	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1003	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1004	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1005	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1008	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1009	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1010	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1011	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1012	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1013	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1014	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1015	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1016	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1017	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1019	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1020	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1021	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1022	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1023	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1024	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1025	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1026	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1027	LT 8 H 257	8 945 405 278
D 1050	BAW 78	8 925 405 177
D 1051	BAW 78	8 925 405 177
D 1052	BZX 84 / C 5 V 6	8 925 421 037
D 1500	BZX 84 / C 6 V 2	8 925 421 036
D 1602	BAL 99	8 925 405 137
D 1611	BAL 99	8 925 405 137
D 1612	BAL 99	8 925 405 137
D 1613	BAV 70	8 925 405 122
D 2000	BY 296	8 905 405 168
D 2030	BAV 70	8 925 405 122

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Déomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
F 1		8 948 417 022
F 152		8 948 417 006
F 635	210 µH	8 948 415 061
F 636	2,1mH	8 948 412 065
F 660	37µH	8 948 413 011
L 1		8 958 411 000
L 2		8 634 210 427
L 3		8 958 411 000
L 4		8 634 210 428
L 6	0,1µH	8 948 419 032
L 8		8 948 419 035
L 9	3,3µH	8 928 411 025
L 400	1,93mH	8 948 412 026
L 600	3,9µH	8 948 420 013
L 602	1,5µH	8 948 420 008
L 650	107 µH	8 948 415 059
L 651	38µH	8 948 415 060
L 1000		8 674 220 037
L 2000	300µH	8 908 411 058
L 2001	220µH	8 928 411 028
Q 150	10,7MHz	8 946 193 206
Q 151	10,7MHz	8 946 193 206
Q 153	10,7MHz	8 946 193 206
Q 660	460kHz	8 946 193 238
Q 710	4 MHz	8 946 193 099
Q 800	4 MHz	8 946 193 099
V 1	BF 999	8 925 705 280
V 2	BC 858 C	8 925 705 039
V 3	TDA 1575 TV 2	8 925 900 339
V 100	BF 550	8 925 706 143
V 152	TDA 1596 T / V 3	8 925 900 181
V 310	AN 7465	8 925 900 230
V 401	TDA 1579 T	8 925 900 141
V 402	BC 848 B	8 925 705 043
V 403	BC 848 B	8 925 705 043
V 600	2 SK 711 BL	8 925 705 176
V 620	BFR 30	8 925 705 131
V 625	BFS 19 L	8 925 705 282
V 630	BC 858 C	8 925 705 141
V 635	BC 848 C	8 925 705 139
V 636	BC 848 C	8 925 705 139

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Dénomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
V 637	BC 858 C	8 925 705 141
V 638	BC 848 C	8 925 705 139
V 650	BC 848 C	8 925 705 139
V 655	BC 848 C	8 925 705 139
V 659	BC 848 C	8 925 705 139
V 660	TDA 1072	8 925 900 247
V 710	SDA 2121-2 X	8 925 900 306
V 750	BC 848 C	8 925 705 037
V 800	BC 848 B	8 925 705 043
V 802	24 C 02	8 925 900 409
V 1000	HD 613901	8 925 900 398
V 1001	BC 848 B	8 925 705 043
V 1002	BC 818-40	8 925 705 228
V 1003	BC 818-40	8 925 705 228
V 1004	BC 848 C	8 925 705 037
V 1005	BC 848 B	8 925 705 043
V 1006	BC 848 B	8 925 705 043
V 1007	BCX 69-10	8 925 705 135
V 1008	BC 848 B	8 925 705 043
V 1050	BCX 69-10	8 925 705 135
V 1051	BC 848 B	8 925 705 043
V 1052	BC 848 B	8 925 705 043
V 1060	BC 858 C	8 925 705 039
V 1500	TDA 7318	8 925 900 349
V 1501	RC 4558	8 925 900 308
V 1502	RC 4558	8 925 900 308
V 1560	DTC 314 TK	8 925 705 181
V 1561	DTC 314 TK	8 925 705 181
V 1562	DTC 314 TK	8 925 705 181
V 1563	DTC 314 TK	8 925 705 181
V 1564	BC 858 B	8 925 705 038
V 1565	BC 858 B	8 925 705 038
V 1601	BC 848 B	8 925 705 043
V 1630	TDA 7350	8 945 902 218
V 1648	DTC 314 TK	8 925 705 181
V 1649	BSS 138	8 925 705 132
V 1658	DTC 314 TK	8 925 705 181
V 1668	DTC 314 TK	8 925 705 181
V 1678	DTC 314 TK	8 925 705 181
V 1679	BSS 138	8 925 705 132
V 1680	TDA 7350	8 945 902 218
V 2000	BD 436	8 945 705 606
V 2001	BC 848C	8 925 705 037
V 2002	L 78 SO 5 CV	8 905 956 181
V 2003	L 4916	8 945 900 450
V 2020	BC 858 C	8 925 705 039
V 2021	BC 858 B	8 925 705 038
V 2030	L 4949 DO 13 TR	8 925 900 348

Hinweis:
Handelsübliche Kondensatoren und Widerstände sind in der Ersatzteilliste nicht aufgeführt. Wir bitten Sie, diese Teile im Fachhandel zu beziehen.

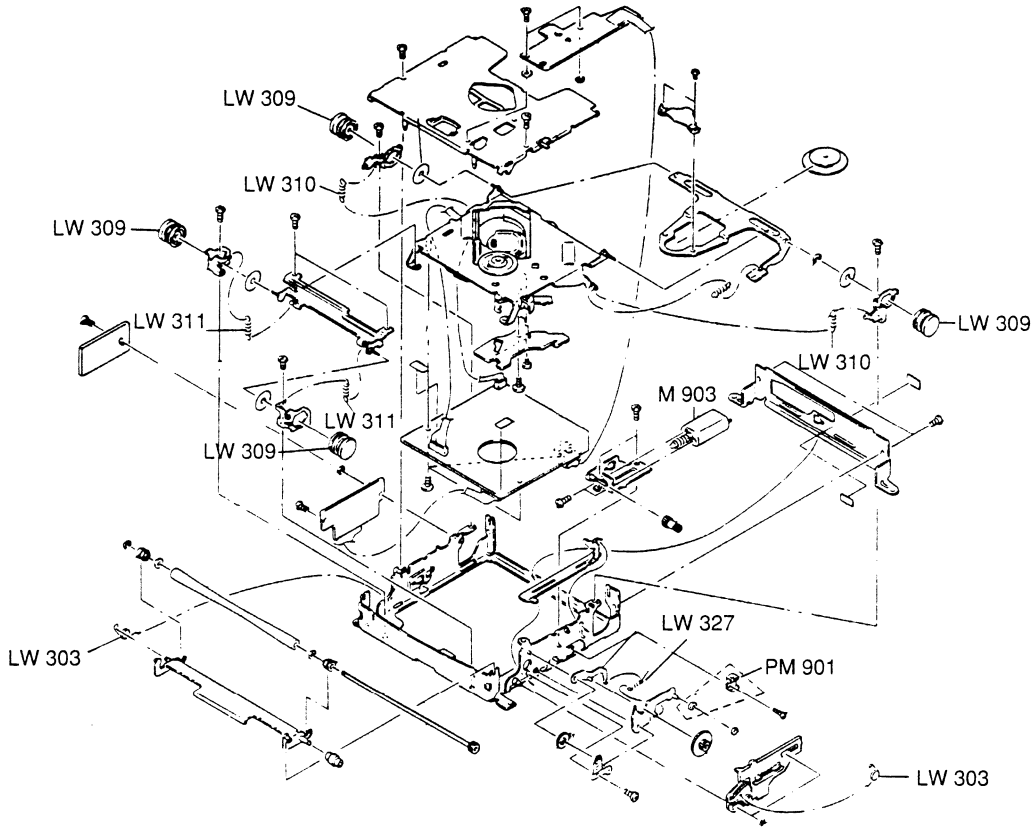
Note:
Capacitors and resistors usual in trade are not mentioned in the spare parts list. Kindly buy these parts from the specialized trade.

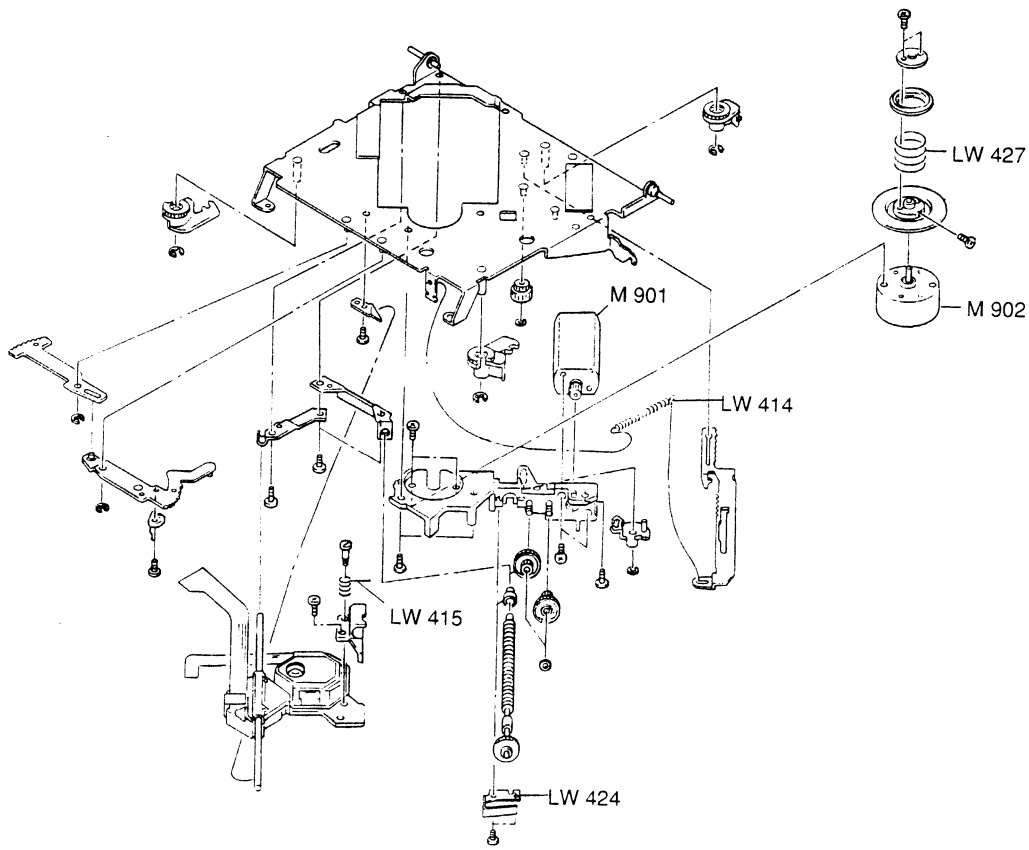
Nota:
Des condensateurs et résistaces commerciaux ne sont pas inclus dans la liste des pièces détachées. Veuillez acheter ces pièces chez votre spécialiste.

Nota:
No se indican en la lista de piezas de requestos los condensatores y los resistores de uso comercial. Les rogamos comprar esas piezas en el comercio especializado.

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Dénomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido

LW 1300 Explosionszeichnung / Exploded View / Vue éclatée / Dibujo de tipo explosión





CD - Laufwerk LW 1300

Mechanische Bauteile
Composants mécaniques
Mechanical components
Piezas mecánicos

LW 1300					**8 638 811 547**
LW 309					8 616 581 145
LW 310 LW 311 LW 327 LW 350 LW 352 LW 354 LW 414 LW 415 LW 424 LW 427	Federsatz	Set of Springs	Jeu de Ressorts	Juego de Muelles	8 619 591 426
M 901	Spindel- und Verriegelungsmotor	Motor	Moteur	Motor	8 619 521 425
M 902	CD-Motor	Motor	Moteur	Motor	8 619 521 426
M 903	Einzugsmotor	Motor	Moteur	Motor	8 619 521 427

Elektrische Bauteile
Composants électriques
Electric components
Piezas eléctricas

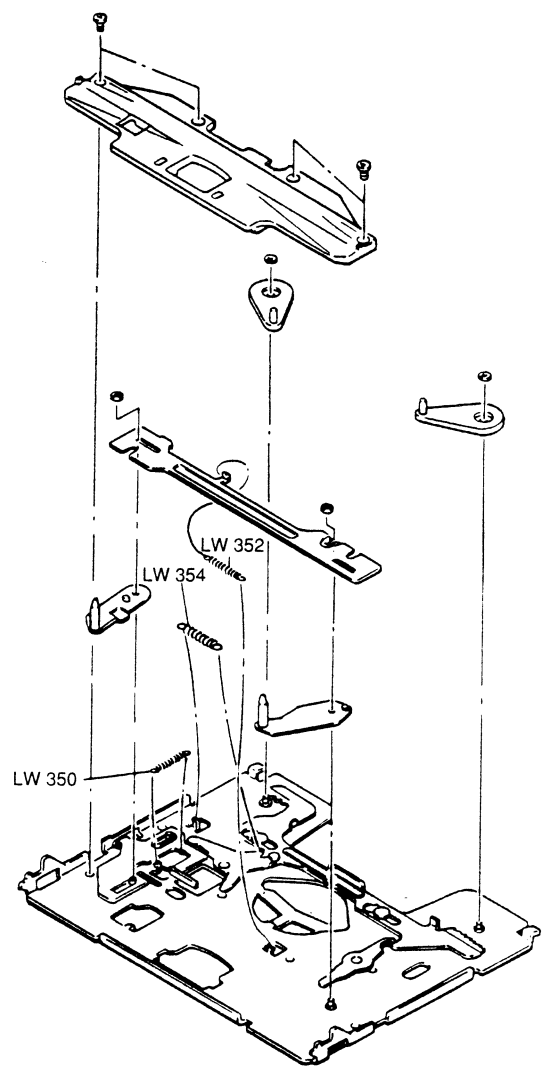
Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Déomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
Dioden		
D 1	DCB 015-TB	8 925 421 566
D 301	DTZ 5,1 B-TT 11	8 925 421 567
D 302	DTZ 10 B-TT 11	8 925 421 568
D 401	DCA 015-015-TB	8 925 421 565
D 402	DSA 015-TB	8 945 406 376
D 403	RD 10 M-T 1 B 3	8 945 421 439
D 631	LN 1261 C-TL	8 945 406 030
D 632	LN 1261 C-TL	8 945 406 030
D 633	LN 1261 C-TL	8 945 406 030
ICs		
IC 1	CXP 5068 H-035	8 925 900 942
IC 301	PCM 66 P-T 1-1	8 925 900 941
IC 302	RC 4560 M	8 925 900 552
IC 401	M 5228 FP-T 1	8 945 902 770
IC 402	M 5228 FP-T 1	8 945 902 770
IC 501	CXA 1081 Q	8 925 900 555
IC 502	CXA 1082 BQ	8 925 900 944
IC 503	CXD 1125 Q	8 925 900 557
IC 504	CXK 5816 MS-15 L-T 1	8 925 900 943
IC 505	CXA 1081 Q	8 925 900 555
Spulen		
L 1	10 µH	8 958 411 511
L 501	10 µH	8 958 411 511
L 502	3,3 µH	8 958 411 512
Transistoren		
Q 101	DTC 343-T-146	8 925 705 581
Q 201	DTC 343-T-146	8 925 705 581
Q 301	IMB 1	8 945 706 101
Q 302	2 SD 1950 VL	8 925 705 582
Q 303	IMK 2-T 108	8 925 705 593

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Déomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
Q 401	DTC 114 EU	8 945 705 944
Q 402	2 SD 1624 R / S / T	8 925 705 457
Q 403	2 SB 1124 R / S / T	8 925 705 584
Q 404	2 SD 1624 R / S / T	8 925 705 457
Q 405	2 SB 1124 R / S / T	8 925 705 584
Q 406	2 SD 1624 R / S / T	8 925 705 457
Q 407	2 SB 1124 R / S / T	8 925 705 584
Q 408	2 SD 1624 R / S / T	8 925 705 457
Q 409	2 SB 1124 R / S / T	8 925 705 584
Q 410	2 SD 1624 R / S / T	8 925 705 457
Q 411	2 SB 1124 R / S / T	8 925 705 584
Q 412	2 SD 1624 R / S / T	8 925 705 457
Q 413	2 SB 1124 R / S / T	8 925 705 584
Q 414	2 SD 1624 R / S / T	8 925 705 457
Q 415	2 SB 1124 R / S / T	8 925 705 584
Q 416	2 SD 1624 R / S / T	8 925 705 457
Q 417	2 SB 1124 R / S / T	8 925 705 584
Q 418	2 SB 1000 AL	8 925 705 585
Q 419	2 SB 1000 AL	8 925 705 585
Q 420	FMG 9-T 148	8 925 705 586
Q 422	DTC 143 TU	8 925 705 404
Q 423	2 SD 1950 VL-T 1	8 925 705 582
Q 424	2 SD 1950 VL-T 1	8 925 705 582
Q 425	2 SD 1624 R / S / T	8 925 705 457
Q 501	2 SB 624	8 925 705 350
Q 502	2 SA 1179 M	8 945 705 681
Q 503	FMG 9-T 148	8 925 705 586
Q 504	DTC 114 EU	8 945 705 944
Q 505	DTC 143 TU	8 925 705 404
Widerstände		
R 1	100 kΩ	8 940 810 270
R 2	22 kΩ	8 940 810 271
R 3	22 kΩ	8 940 810 271
R 4	22 kΩ	8 940 810 271
R 5	22 kΩ	8 940 810 271
R 6	22 kΩ	8 940 810 271
R 8	27 kΩ	8 940 810 273
R 9	10 kΩ	8 940 810 274

Elektrische Bauteile
Composants électriques
Electric components
Piezas eléctricas

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Déomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
R 10	100 kΩ	8 940 890 270
RV 401		8 921 500 225
RV 501		8 921 500 226
RV 502		8 921 500 227
RV 503		8 921 500 228
RV 504		8 921 500 228
RV 505		8 921 500 230
TH 441		8 940 599 763
TH 442		8 940 599 763
TH 501		8 940 599 763
PM 901		8 619 521 510
X 1		8 946 193 444
X 501		8 946 193 445

LW 1300 Explosionszeichnung / Exploded View / Vue éclatée / Dibujo de tipo explosión



Blaupunkt-Werke GmbH, Hildesheim

Änderungen vorbehalten! Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit Quellenangabe gestattet

Modification reservées! Reproduction - aussi en abrege - permise seulement avec indication des sources utilisees

Gedruckt in Deutschland

Printed in Germany by Fa. Hagemann

Modification reserved! Reproduction - also by extract - only permitted with indication of sources used

¡Modificaciones reservadas! Reproducción - también en parte - solamente permitida con indicación de las fuentes utilizadas